ID: 19531

HR

CJEPAČ DRVA LANCMAN
tip: XTRA XLE 21, XTRA XLA 26, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42

V: 1.1



CE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slovenija
http://www.LANCMAN.si

Uputstva su intelektualna svojina preduzeća GOMARK d.o.o. Svako umnožavanje i kopiranje uputstava bez saznanja vlasnika je strogo krivično delo!

Izdaja julij 2024, sadrži izjavu o uskladjenosti.

UPOZORENJE
SA OVOM MAŠINOM MOŽE DA UPRAVLJA SAMO OSOBA, KOJA JE UPOZNATA SA UPUTSTVOM ZA UPOTREBU I SIGURNOSNIM UPOZORENJIMA !

U SLUČAJU, DA ĆE PROIZVOD BITI DAT TREĆOJ OSOBI, OBVEZNO ZAJEDNO PREDAJTE I UPUTSTVO ZA SIGURNU UPOTREBU, ODRŽAVANJE I PRIMENU PREGLEDA MAŠINE !

Kazalo

IZJAVA O USKLADJENOSTI ... 4
GARANCIJSKA IZJAVA ... 5
1. OBAVEŠTENJE KUPCU - KORISNIKU ... 6
2. NAMENA UPOTREBE ... 6
3. SERVIS MAŠINE I NARUČIVANJE REZERVNIH DELOVA ... 6
4. TEHNIČKI PODACI I OPIS MAŠINE ... 7
4.1 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED ... 7
4.2 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRA XLE 26 MULTISPEED ... 7
4.3 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED ... 8
4.4 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED ... 8
4.3 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED ... 9
4.5 Opis mašine ... 10
5. OZNAČEVANJE I IDENTIFIKACIJA ... 11
5.1 Slika sa identifikacionim podacima o mašina i mesto tablice. ... 11
5.2 Znaci upozorenja ... 11
6. BEZBEDNOST ... 16
7. PRIPREMA CEPAČA ZA RAD ... 17
8. RAD SA CEPAČEM DRVA ... 17
8.1 Postavljanje cepača ... 17
8.2 Cepač na traktorskom kardanskom vratilu ... 17
8.3 Cepač na elektro-pogon ... 19
8.4 Cepač kombinovan na elektro i kardanski pogon ... 19
8.5 Uključno-isključni sistem ... 19
8.6 Postavljanje cepača u radni položaj ... 20
8.7 Cepanje ... 21
8.8 Hitno zaustavljanje sekire ... 22
8.9 Promena sekire ... 22
9. UPOTREBA VITLA ZA VLEKA DRVA - DODATNA OPREMA ... 23
9.1 Namenska upotreba vitla ... 23
9.2 Tehnički podaci vitla za cepače drva LANCMAN XTRA XLE 21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42 23
9.3 Opis uređaja ... 23
9.4 Slika sa identifikacijskim podacima o mašini i mesto tablice ... 24
9.5 Znaci za upozorenje ... 24
9.6 PRIPREMA VITLA ZA RAD ... 26
9.7 SIGURNOST VITLA ... 26
9.8 RAD SA VITLOM ... 27
9.9 ODRŽAVANJE I PREGLEDI VITLA ... 27
9.10 ELEKTRO VEZIVNA ŠEMA SPREJEMNIKA ... 28
9.11 STABILNOST CEPAČA S VITLOM ... 29
9.12 OTKLANJANJE TEHNIČKIH KVAROVA ... 29
10. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE MAŠINE ... 30
10.1 Priprema za transport cepača ... 30
10.2 Dizanje cepača ... 30
10.3 Skladištenje cepača ... 30
11. ODRŽAVANJE I PREGLEDI ... 31
11.1 Osnovna pravila sigurnosnog održavanja ... 31
11.2 Pregled cepača ... 31
11.3 Hidraulični sistem ... 31
11.4 Održavanje cepača ... 31
11.5 Vzdrževanje oljnega filtra ... 32
11.6 Mazanje cepilnika ... 32
11.7 Drsne plošče cepilnika ... 32
12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ ... 33
13. POTROŠNI MATERIJAL CEPAČA ... 33
14. HIDRAULIČNE I ELEKTRIČNE ŠEME ... 34
14.1 Hidraulične šeme za LANCMAN XTRA XLE 21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42 ... 34
Hidraulična šema za XLE21/XLA26/XLE 32 C MULTISPEED XTREMSPEED/XLE42 ... *38*
Hidraulična šema za XLE 32 C+EL MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42 ... *39*
14.2 Elektropogon 400V/7.5 kW ... 40
14.3 Elektropogon 400V/11 kW ... 42

IZJAVA O USKLADJENOSTI

ES IZJAVA U USKLADJENOSTI MAŠINE BR. XTRM/XLE-21-32

Proizvodjač, GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO sa punom odgovornošću izjavljuje, da je mašina navedena ispod, izradjena na osnovu konstrukcije i dizajna u skladu sa ES direktivama, koje su navedene u tabeli ispod.
Ova izjava se ne odnosi na neovlašćene izmene mašine.

CEPAČ DRVA LANCMAN™
SKUPINA PROIZOVDA, TIP: XTRA XLE 21, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42
Serijski broj: na tablici mašine

Mašina je proizvedena u skladu sa zahtevima Pravilnika o sigurnosti mašina.

UPOŠTEVANE DIREKTIVE	UPORABLJENI HARMONIZIRANI EVROPSKI STANDARDI
ES-MAŠINSKA DIREKTIVA 2006/42/ES	SIST EN 609-1:2017 – varnost cepilnikov drv
ES-NIZKOSTRUJNA ODREDBA 2006/95/ES	
ES-ELEKTRO-MAGNETNA UDRUŽLJIVOST 2004/108/ES	

Za verodostojnost izjave odgovoran je isključivo proizvodjač: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03.01.2024

Odgovorna osoba:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANCIJSKA IZJAVA

Izjavljujemo:
Da će mašina u garantnom roku ispravno funkcionisati, ako je koristite u skladu sa njenom namenom i uputstvima za sigurnu upotrebu,

Garancija stupa na snagu danom isporuke robe potrošaču.

Garancijski rok:

- **za kućnu uipotrebu 24 meseci,**
- **za profesionalnu upotrebu 12 meseci (industrija).**

Uslovi garancije!
Popravke u garantnom roku se obavljaju u ovlašćenom servisnom centru.

Pažnja! Samo očišćenje mašine se prihvataju za servisiranje, u suprotnom se može naplaćivati servis za čišćenje mašine pre servisa.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
- Nepoštovanje uputstava za upotrebu,
- ako se utvrdi da je prethodnu popravku izvršilo neovlašćeno lice,
- ako su ugradjeni neoriginalni rezervni delovi,
- nemarno loše rukovanje proizvodom,
- zbog oštećenja usled mehaničkog udara zbog krivice kupca ili treće strane,
- korišćenje uređaja u profesionalnim ili profitabilnim aktivnostima.

Vreme trajanja servisiranja: 5 godina.

Garancija ne važi za potrošni material, koji je naveden u uputstvu.
U slučaju promene u modelu proizvoda, pružamo rezervne delove u ekvivalentnoj alternativi.

Prilikom podnošenja garancije, pošaljite proizvod i popunjenu garanciju na najbližu ovlašćenu servisnu službu.

Garancijske uslove garantuje:
Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko

1. OBAVEŠTENJE KUPCU - KORISNIKU

Poštovani kupcu,
Zahvaljujemo Vam na poverenju koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda. Sigurni smo da ćete biti zadovoljni sa istim. Pre upotrebe po prvi put potrebno je pažljivo pročitati i osvojiti uputstva za sigurno korištenje i održavanje, iz kog ćete se upoznati sa svrhom,
funkcionalnošću i radnim okruženjem mašine. Ova uputstva su dizajnirana da vas upoznaju sa svim neophodnim aktivnostima pre prvog korišćenja mašine, održavanjem i sprovodjenjem redovne inspekcije.

U slučaju, da proizvod predate trećem licu, obvezno morate predati sva uputstva za sigurnu upotrebu, održavanje i sprovodjenje pregleda.

Prilikom čitanja uputstva posebnu pažnju obratite na poglavja i paragrafe, koji su označeni sledećim znakom.

pored teksta u uputstvima, ovaj znak naglašava važnost teksta u naznačenom poglavju uputstva.

Zadržavamo pravo na promene dizajna i tehnička poboljšanja.
Bilo koja delimična ili potpuna reprodukcija ovih uputstava, teksta i slika je krivično delo.

2. NAMENA UPOTREBE

Mašina CEPAČ DRVA LANCMAN je namenjena za cepanje drva različitih dužina i debjine. Sekira je hidraulički vodjena. Može se upravljati hidrauličnim sistemom, kardanskim vratilom traktora ili odgovarajućom hidraulikom za traktor.
Cepač radi na sigurnosnom prekidaču sa dve ruke istovremenim pritiskom obe ručice, sekira se pomera na dole. Oslobađanjem ručica sekira se zaustavlja. Pomeranjem ručice na gore, sekira se vraća u prvobitni položaj. Cepač stoji na donjoj ploči ispod sekire na dve noge na sistemu tri tačke. U toku rada sekiira se se pomera prema drvetu i cepa ga.

Svaka upotreba van opisane namenske upotrebe smatra se neadekvatnom, za koju proizvodjač ne garantuje sigurnost i funkcionalnost.

Svaka obrada i zamena originalnih komponenti CEPAČA DRVA isključiju garanciju proizvodjača za sigurnost i funkcionalnost mašine.

Mašinu mogu koristiti, rukovati i popravljati osebe, koje su upoznate sa uputstvima i odrasle (najmanje 18 god).

Vek trajanja cepača drva: 8 god.

3. SERVIS MAŠINE I NARUČIVANJE REZERVNIH DELOVA

Servisiranje i popravljanje kvarova u garantnom roku i nakon isteka garancijskog perioda:
Ovlašteni serviser ili uvoznik mašine.

Prilikom naručivanja rezervnih delova uvek pratite sledeće:
- naziv mašine,
- oznaku tipa mašine,
- serijski broj mašine,
- godina proizvodnje mašine.

Svi podaci potrebni za naručivanje rezervnih delova mašine su napisani na tablici odnosno trajnoj nalepnici, koja se nalazi na mašini.

4. TEHNIČKI PODACI I OPIS MAŠINE

4.1 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED

TIP	21 MULTISPEED C	21 MULTISPEED EL 400V	21 MULTISPEED C+EL 400V
MOĆ CEPAČA:	210 kN		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – Transportni položaj	160×170×450 cm		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – U radnom položaju	160×170×450 cm		
TEŽINA	1.185 kg	1.200 kg	1.245 kg
OPTEREČENJE PRIKLJUČNE KLJUKE/MAX DOZVOLJENO	520 kg	530 kg	535 kg
POTREBNA SNAGA TRAKTORA	36,7 kW	--	36,7 Kw
MAX OBRTAJI NA KARDANU	540 obr/min	--	540 obr/min
HOD SEKIRE	109 cm		
ELEKTRO POGON	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	-	400 V, 5 POLNI, 16 A	400 V, 5 POLNI, 16 A
BRZINA HODA SEKIRE I.	15,7 cm/s	4,1 cm/s	15,7/4,1 cm/s
BRZINA HODA SEKIRE II.	40,9 cm/s	28,9 cm/s	40,9/28,9 cm/s
POVRATNA BRZINA	25,4 cm/s	17,9 cm/s	25,4/17,9 cm/s
MAX PRITISAK	250 bar		
DUŽINA DRVETA-X	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 110 cm		
MAX DEBLJINA DRVETA	110 cm		
MIN DEBLJINA DRVETA	8 cm		
HIDRAULIČNO ULJE	50 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BEZ		
POBIRALNA RUKA	HIDRAULIČNA		
POMERANJE CEPAJUČE SEKIRE	HIDRAULIČNI		
MAX. DOZVOLJENA BRZINA	25 km/h		
HLADNJAK ULJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČAK HLADNJAKA ULJA	12V/10A / 3 POLNI PRIKLJUČAK		

4.2 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRA XLE 26 MULTISPEED

TIP	26 MULTISPEED C	26 MULTISPEED EL 400V	26 MULTISPEED C+EL 400V
MOĆ CEPAČA:	260 kN		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – Transportni položaj	160×170×450		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – U radnom položaju	160×170×450		
TEŽINA	1.280 kg	1.280 kg	1.280 kg
OPTEREČENJE PRIKLJUČNE KLJUKE/MAX DOZVOLJENO	520 kg	520 kg	520 kg
POTREBNA SNAGA TRAKTORA	36,7 kW	--	36,7 Kw
MAX OBRTAJI NA KARDANU	540 obr/min	--	540 obr/min
HOD SEKIRE	115 cm		
ELEKTRO POGON	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	-	400 V, 5-POL, 16 A	400 V, 5-POL, 16 A
BRZINA HODA SEKIRE I.	13 cm/s	3,5 cm/s	13/3,5 cm/s
BRZINA HODA SEKIRE II.	21,3 cm/s	15,1 cm/s	21,3/15,1 cm/s
POVRATNA BRZINA	33,8 cm/s	23,9 cm/s	33,8/23,9 cm/s
MAX PRITISAK	250 bar		
DUŽINA DRVETA-X	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 115 cm		
MAX DEBLJINA DRVETA	110 cm		
MIN DEBLJINA DRVETA	8 cm		
HIDRAULIČNO ULJE	50 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BEZ		
POBIRALNA RUKA	HIDRAULIČNA		
POMERANJE CEPAJUČE SEKIRE	HIDRAULIČNI		
MAX. DOZVOLJENA BRZINA	25 km/h		
HLADNJAK ULJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČAK HLADNJAKA ULJA	12V/10A / 3 POLNI PRIKLJUČAK		

4.3 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED

TIP	32 MULTISPEED C	32 MULTISPEED EL 400V	32 MULTISPEED C+EL 400V
MOĆ CEPAČA:	320 kN		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – Transportni položaj	195×190×495		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – U radnom položaju	195×190×495		
TEŽINA	1.760 kg	1.815 kg	1.845 kg
OPTEREČENJE PRIKLJUČNE KLJUKE/MAX DOZVOLJENO	520 kg	530 kg	535 kg
POTREBNA SNAGA TRAKTORA	36,5 Kw	--	36,5 kW
MAX OBRTAJI NA KARDANU	540 obr/min	--	540 obr/min
HOD SEKIRE	118 cm		
ELEKTRO POGON	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	-	400 V, 5 POLNI, 32 A	400 V, 5 POLNI, 32 A
BRZINA HODA SEKIRE I.	10,2 cm/s	3,7 cm/s	10,2/3,7 cm/s
BRZINA HODA SEKIRE II.	17,3 cm/s	14,7 cm/s	17,3/14,7 cm/s
POVRATNA BRZINA	25,1 cm/s	21,3 cm/s	25,1/21,3 cm/s
MAX PRITISAK	250 bar		
DUŽINA DRVETA-X	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 118 cm		
MAX DEBLJINA DRVETA	120 cm		
MIN DEBLJINA DRVETA	8 cm		
HIDRAULIČNO ULJE	120 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BEZ		
POBIRALNA RUKA	HIDRAULIČNA		
POMERANJE CEPAJUČE SEKIRE	HIDRAULIČNI		
MAX. DOZVOLJENA BRZINA	25 km/h		
HLADNJAK ULJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČAK HLADNJAKA ULJA	12V/10A / 3 POLNI PRIKLJUČAK		

4.4 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED

TIP	XTRM XLE 32 MULTISPEED C XTREMSPEED	XTRM 32 XLE XTREMSPEED EL400V	XTRM XLE 32 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
MOĆ CEPAČA:	320 kN		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – Transportni položaj	195×190×495		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – U radnom položaju	195×190×495		
TEŽINA	1.760 kg	1.815 kg	1.845 kg
OPTEREČENJE PRIKLJUČNE KLJUKE/MAX DOZVOLJENO	520 kg	530 kg	535 kg
POTREBNA SNAGA TRAKTORA	36,5 Kw	--	36,5 kW
MAX OBRTAJI NA KARDANU	540 obr/min	--	540 obr/min
HOD SEKIRE	118 cm		
ELEKTRO POGON	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	-	400 V, 5 POLNI, 32 A	400 V, 5 POLNI, 32 A
BRZINA HODA SEKIRE I.	8,1 cm/s	3,7 cm/s	8,1/3,7 cm/s
BRZINA HODA SEKIRE II.	25,9 cm/s	14,7 cm/s	25,9/14,7 cm/s
POVRATNA BRZINA	37,5 cm/s	21,3 cm/s	37,5/21,3 cm/s
MAX PRITISAK	250 bar		
DUŽINA DRVETA-X	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 118 cm		
MAX DEBLJINA DRVETA	120 cm		
MIN DEBLJINA DRVETA	8 cm		
HIDRAULIČNO ULJE	120 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BEZ		
POBIRALNA RUKA	HIDRAULIČNA		
POMERANJE CEPAJUČE SEKIRE	HIDRAULIČNI		
MAX. DOZVOLJENA BRZINA	25 km/h		
HLADNJAK ULJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČAK HLADNJAKA ULJA	12V/10A / 3 POLNI PRIKLJUČAK		

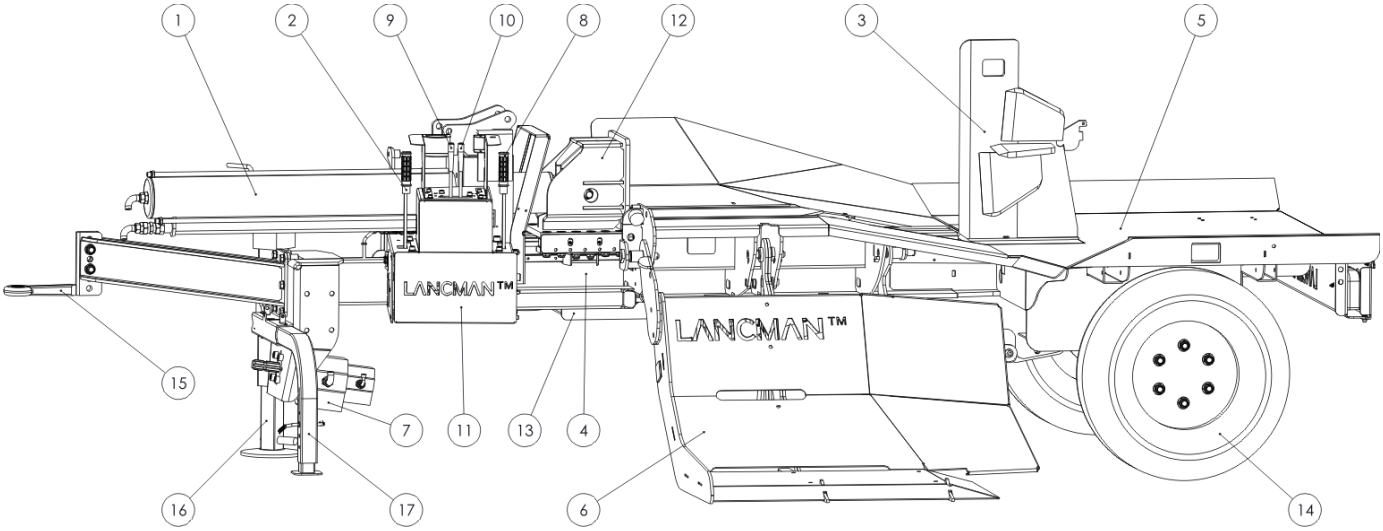
4.3 TEHNIČKI PODACI ZA LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED

TIP	XTRM XLE 42 MULTISPEED C	XTRM 42 XLE XTREMSPEED EL400V	XTRM XLE 42 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
MOĆ CEPAČA:	420 kN		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – Transportni položaj	195×195×535		
DIMENZIJA u cm (ŠxVxD) – U radnom položaju	195×195×535		
TEŽINA	2.395 kg	2.430 kg	2.460 kg
OPTEREČENJE PRIKLJUČNE KLJUKE/MAX DOZVOLJENO	1.090 kg	1.100 kg	1.115 kg
POTREBNA SNAGA TRAKTORA	34,5 kW	-	34,5 kW
MAX OBRTAJI NA KARDANU	430 U/min	-	430 U/min
HOD SEKIRE	128 cm		
ELEKTRO POGON	-	400V/11kW	400V/11Kw
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	-	32 A	32A
BRZINA HODA SEKIRE I.	6,2 cm/s	2,7 cm/s	6,4 cm/s / 2,7 cm/s
BRZINA HODA SEKIRE II.	18,8 cm/s	10,4 cm/s	18,8 cm/s / 10,4 cm/s
POVRATNA BRZINA	24,4 cm/s	13,6 cm/s	24,4 cm/s / 13,6 cm/s
MAX PRITISAK	250 bar		
DUŽINA DRVETA-X	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 129 cm		
MAX DEBLJINA DRVETA	120 cm		
MIN DEBLJINA DRVETA	8 cm		
HIDRAULIČNO ULJE	120 l / HVLP 32, DIN 51524, del 3		
OBRATOVALNI TRESLJAJI	BEZ		
POBIRALNA RUKA	HIDRAULIČNA		
POMERANJE CEPAJUČE SEKIRE	HIDRAULIČNI		
MAX. DOZVOLJENA BRZINA	25 km/h		
HLADNJAK ULJA EL.	OPCIJSKA OPREMA		
PRIKLJUČAK HLADNJAKA ULJA	12V/10A / 3 POLNI PRIKLJUČAK		

4.5 Opis mašine

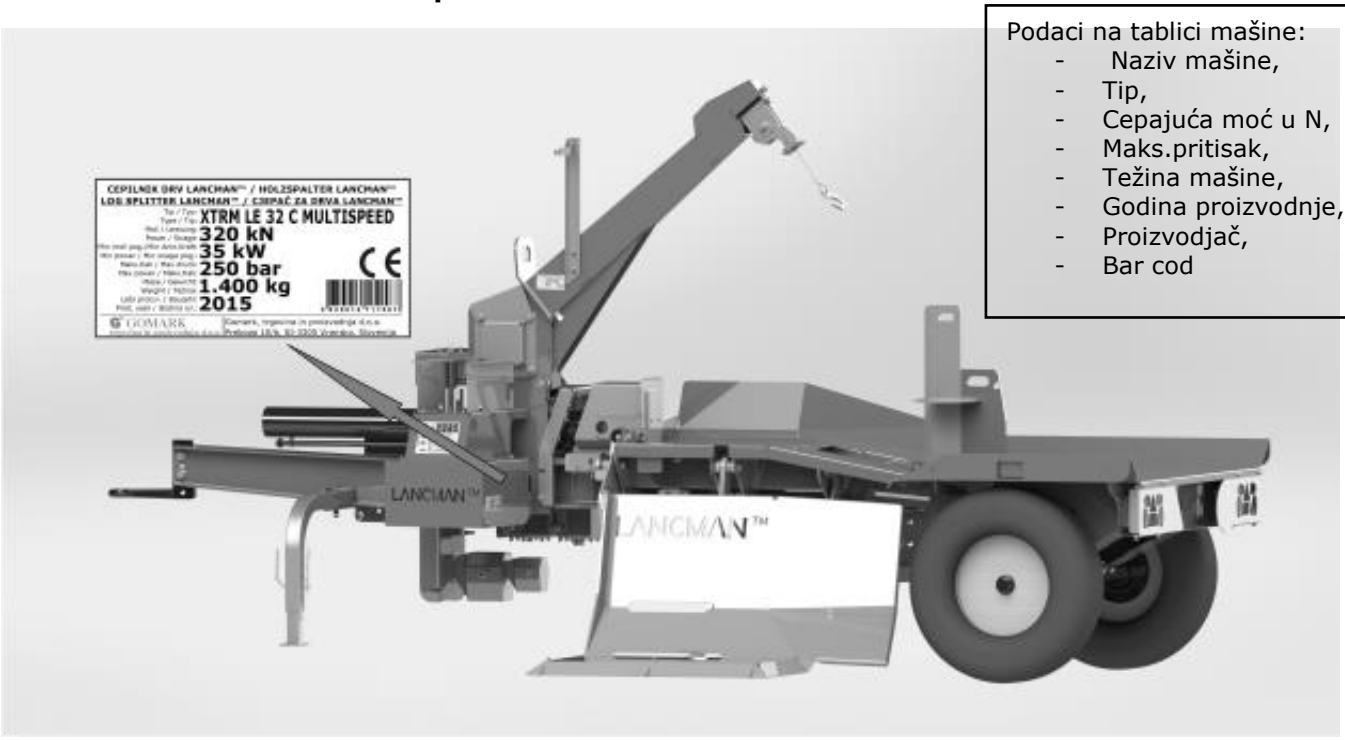
Cepač je namenjen da olakša rad prilikom cepanja drva. Moć traktora – napajanje je preneseno preko kardanskog vratila traktora na cepač. Pumpa cepača pokreće ulje koje usmerava regulator. Regulator zatim upravlja hidraulikom cilindra preko uključno/isključnog sistema koji svojom snagom pritiska sekiru cepača, koji cepa drva.

1. HIDRAULIKA – CILINDAR
2. UKLJUČNA RUČICA SISTEMA – LEVA
3. CEPAJUČA SEKIRA
4. KUČIŠTE - VODILA POTISNE PLOČE
5. PRIHVATNI STO
6. PODIZNI STO
7. PUMPA CEPAČA
8. UKLJUČNA RUČICA SISTEMA – DESNA
9. KOMANDNA RUČICA POKRETNE SEKIRE
10. KOMANDNA RUČICA POKRETANJA PODIZNOG STOLA
11. POKLOPAC VENTILA
12. POTISNA PLOČA
13. REZERVOAR ULJA CEPAČA
14. KOTAČI CEPAČA
15. PRIKLJUČNA GLAVA PRIKOLICE CEPAČA
16. POTPORNA NOGA CEPAČA
17. STABILIZACIJSKA NOGA



5. OZNAČEVANJE I IDENTIFIKACIJA

5.1 Slika sa identifikacionim podacima o mašina i mesto tablice.



Podaci na tablici mašine:
- Naziv mašine,
- Tip,
- Cepajuća moć u N,
- Maks.pritisak,
- Težina mašine,
- Godina proizvodnje,
- Proizvodjač,
- Bar cod

Slika sa identifikacionim podacima o mašini i mesto tablice.

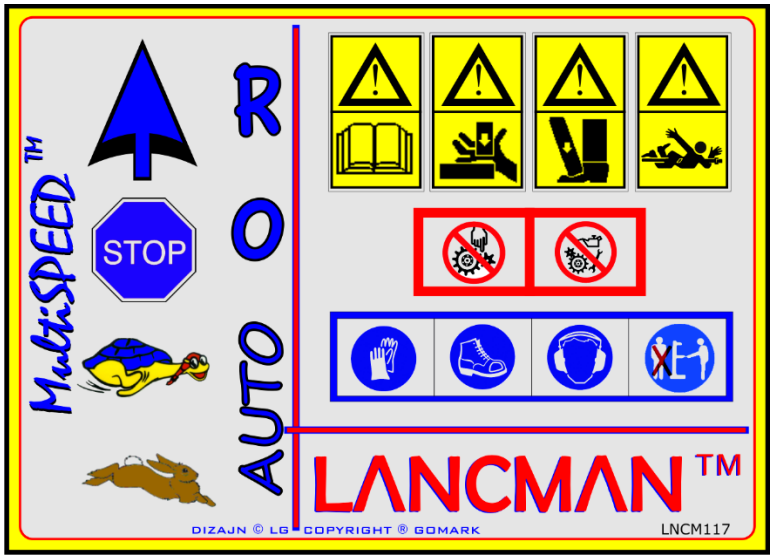
Tablica je nameštena na levoj strani kućišta mašine, na pločici sa strane, pored uključno/isključnog sistema.

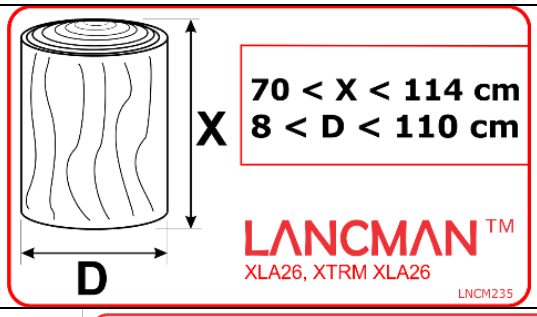
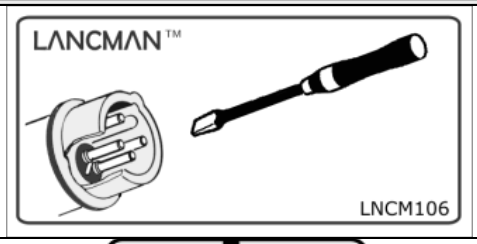
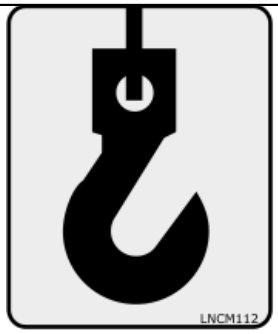
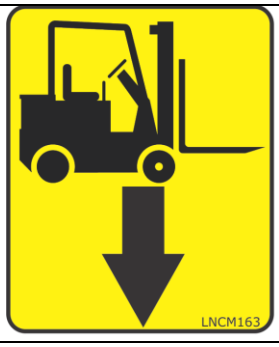
Sigurnosna upozorenja koja su postavljeni na cepaču

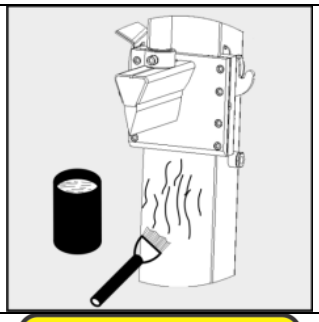
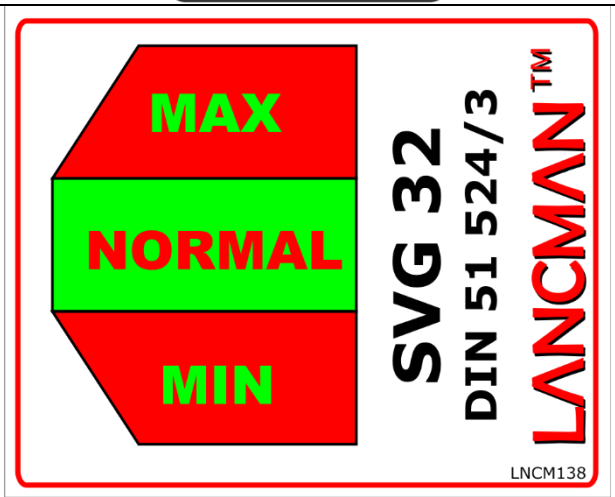
Varnostna opozorila nameščena na cepilniku

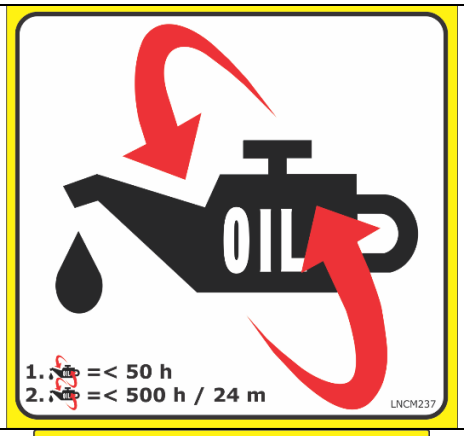
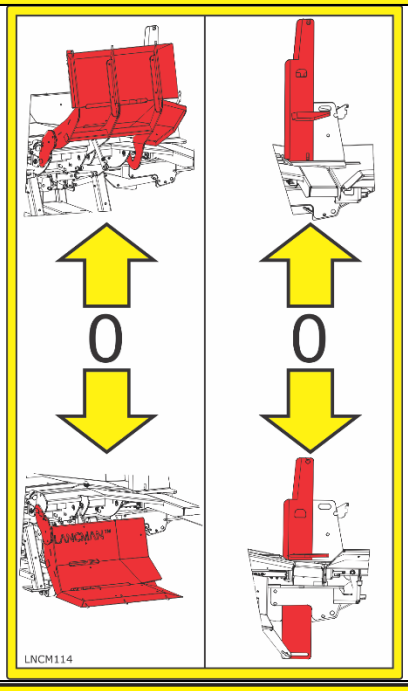
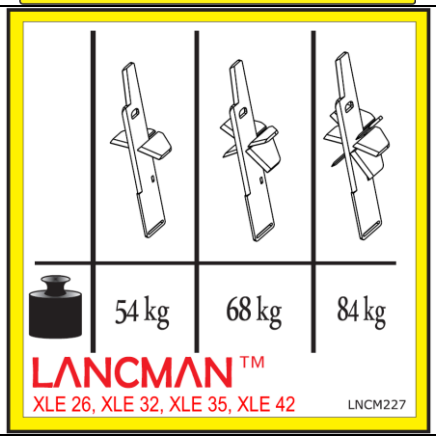
5.2 Znaci upozorenja

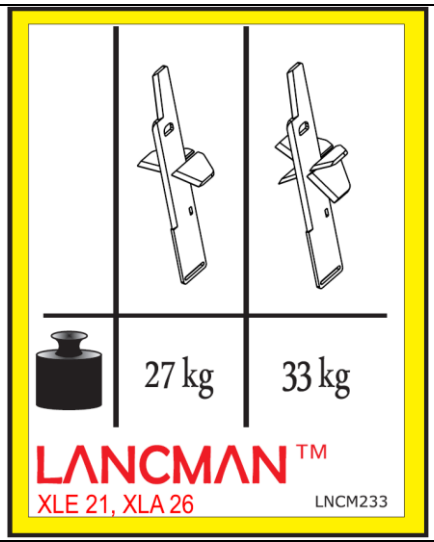
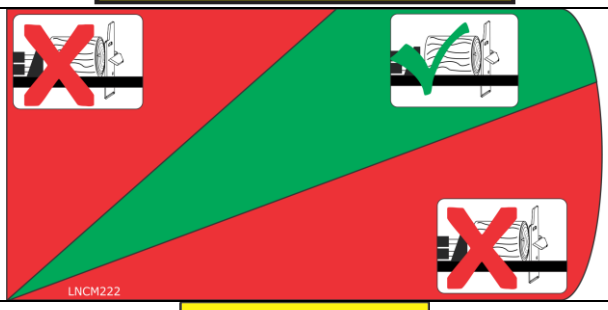
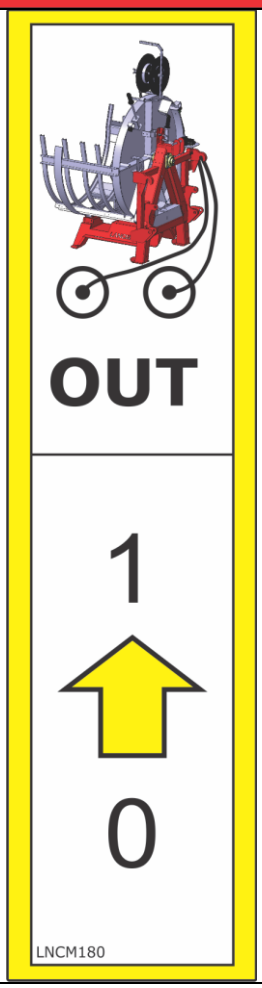
Znaci upozorenja postavljeni na cepaču, upozoravaju radnika o opasnostima, koje mogu nastati prilikom korišćenja cepača (svaki piktogram je postavljen samo jednom).

		BROJ ZNAKA	OPIS
LNCM117		1	**Pre upotrebe cepača obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu**
		2	**Rizik od povrede-stezanja ruke**
		3	**Rizik od povrede-stezanja noge**
		4	**Opasnost u blizini kardanskog vratila**
		5	**Ne ukljanjajte sigurnosne delove sa cepača u toku rada**
		6	**Ne popravljajte, čistite, podešavate ili mažete uljem pokretne delove cepača**
		7	**Obvezna upotreba zaštitnih rukavica i zaštitne odeće.**
		8	**Obvezna upotreba zaštitnih cipela.**
		9	**Obvezna zaštita sluha i zaštita očiju pre cepanja drva.**
		10	**Samo za rad jedne osobe.**

LNCM21__		**X- MAKSIMALNA I MINIMALNA DUŽINA DRVETA ZA CPEPANJE** **D- MAKSIMALNA I MINIMALNA DEBLJINA DRVETA ZA CEPANJE**
LNCM134	 	**Obavezan smer okretanja kardanskog vratila. Makismalni broj obrtaja na kardanskom vratilu.** **Pri povezivanju kardanskog vratila je potrebno da vodite računa da se plastična zaštita namesti preko spojeva kardana.** **OPASNOST UČENJA!** *** INSTALIRANO NA MODELIMA CEPAČA SA KARDANSKOM PUMPOM**
LNCM109		**PRAVILAN SMER OKRETANJA MOTORA NA CEPAČU!** *** INSTALIRANO SAMO NA CEPAČU SA ELEKTROMOTOROM!**
LNCM106		**PODEŠAVANJE SMERA OKRETANJA MOTORA NA CEPAČU.** *** INSTALIRANO SAMO NA CEPAČU SA ELEKTROMOTOROM!**
LNCM112		**NALEPNICA POKAZUJE MESTO PRIČVRŠĆIVANJA KANAPA ZA PODIZANJE CEPAČA.**
LNCM163		**MESTO DIZANJA CEPAČA SA VILIČAROM / DIZALNIM STROJEM.**

LNCM113		**POTREBNO JE VODITI RAČUNA, DA JE RADNA POVRŠINA UVEK NAMAZANA MAŠĆU!** **ZA MAZANJE NE UPOTREBLJAVAJTE NIKAKVA ULJA, SAMO MAST.**
LNCM167		**FETTUNGS-NIPPELN**
LNCM138		**KOLIČINA ULJA U CEPAČU JE NAJBOLJE DA BUDE IZMEDJU MIN I MAX OZNAKE!** **PREPORUČUJEMO KVALITETNA ULJA.**
LNCM120		**SIGURNOSNO PODRUČJE PODIZNOG STOLA! OSIGURAJTE, DA SE U BLIZINI NE ZADRŽAVAJU DRUGE OSOBE, DECA, DOMAĆE ŽIVOTINJE!**
LNCM112		**NALEPNICA POKAZUJE MESTO PRIČVRŠĆIVANJA KANAPA ZA PODIZANJE CEPAČA.**

LNCM237		**ZAMENA ULJA.**
LNCM114		**KOMANDE ZA UPRAVLJANJE DIZNOG STOLA I SEKIRE.**
LNCM227		**TEŽINA SEKIRE ZA CEPANJE!** **MODEL:** **XLE26/32/35/42**

LNCM233		**TEŽINA SEKIRE ZA CEPANJE!** **MODEL:** **XLE21/XLA26**
LNCM222		**POZICIJA DIZNOG STOLA, KDI SE MOŽE CEPATI DRVO!**
LNCM181		***OPCIJSKO, IZLAZ ULJA ZA PRIKLJUČIVANJE POVEZIVAČA.**

6. BEZBEDNOST

	Pročitajte tehničku knjigu sa uputstvima cepača pre nego što prvi put počnete sa radom
	Osoba koja koristi mašinu je odgovorna za radnu okolinu mašine i mora osigurati da se druge osobe ne zadržavaju i ne naleze u radnom području mašine da zbog toga ne dodje do moguće štete.
	Osoba koja radi sa cepačem drva, se mora najpre upoznati sa radom cepača drva i obaviti obuku (nekoliko puta isprobajte rad sekire gore-dole na prazno bez cepanja drva)!
	Samo osobe obučene za rad i svesne opasnosti mogu raditi sa cepačem, kao i osobe koje su pročitale uputstvo za upotrebu cepača.
	Sa cepačem radite samo kada je bezbedno i pravilno instaliran.
	Minimalna starost radnika:18 godina
	Uvek nosite odgovarajuću obuću,odeću, zaštitne rukavice, zaštitu sluha i zaštitne naočare.
	Osigurajte radno područje tako da bude dovoljno osvetljeno, rad u mračnom prostoru može dovesti do povreda.
	Samo jedna osoba može da radi sa cepačem!
	Prilikom cepanja nemojte držati drvo rukama i ne ulazite u radni prostor sekire za cepanje!
	Nikada ne cepajte drvo koje je koso izrezano!
	Nikada ne dozvolite da cepač radi bez vašeg prisustva!
	Iz radnog okruženja otklonite ostatke i ljuske drveta.
	Nikada ne ostavljajte uključen cepač bez vašeg nadzora.
	Isključite rad cepača na pogonu (struja, kardansko vratilo), kada iz njega odstranjujete zaglavljeno drvo.
	Isključite cepač prilikom servisiranja i održavanja!
	Maksimalna dužina cepanja drva je u zavisnosti od modela (pogledajte tehničke podatke).
	Isključite cepač kada menjate podešavanja!
	Pre upotrebe, uvek proverite da li je mašina u odgovarajućem tehničkom stanju. Nikada nemojte koristiti mašinu ako postoje oštećeni delovi mašine, ili ako vijci nisu dovoljno pričvršćeni. Popravite labave šrafove pre nego što zamenite komponente i zamenite oštećene komponente. Koristite samo fabrički naručene delove.
	Kod transporta i kada isključite cepač sekira i cilindar treba da se vrate u početni (transportni) položaj.
	Potrudite se da radno mesto bude uvek uredno. Sve prepreke koje sprečavaju siguran rad treba ukloniti pre početka rada.
	**Redovno proveravajte da li svi sigurnosni uredjaji funkcionišu ispravno.**
	**U slučaju da se drvo zaglavi u sekiri, potrebno je najpre zaustaviti i isključiti cepač drva a zatim ručno odstraniti zaglavljeno drvo!**
	**OPASNO PODRUČJE JE OKO PODIZNOG STOLA!OSIGURAJTE DA SE U BLIZINI NE ZADRŽAVAJU DRUGE OSOBE, DECA, DOMAĆE ŽIVOTINJE!**
	Cepač je prilagodjen električnim standardima. **Svako neovlašćeno menjanje ili promena na mašini, poništava zahtevane sigurnosne standarde a samim tim i garanciju!**
	Motor i električni delovi su zaštićeni ocenom IP 54.
	Nemojte koristiti diskove ekstenzije!
	Pretanak kabal može prouzrokovati padanje napona struje, što dovodi do isključenja energije (dugme automatski isključi motor) i/ili pregrevanje motora.
	U slučaju da se električna energija isključi, sekira se automatski zaustavi. Magnetni prekidač sprečava uključivanje kod ponovnog aktiviranja električne energije. Potrebno je ponovno uključivanje na prekidaču.

7. PRIPREMA CEPAČA ZA RAD

Cepač je pre prodaje fabrički testiran i testiran na maksimalni pritisak, tako da je spreman za rad.
Hidraulični sistem je napunjen uljem, takodje je multiplikator napunjen uljem (za povećanja broja obrtaja,na koji je priključena zupčasta pumpa).

Proverite pre prvog početka rada:
1. Da li je cepač oštećen (moguća su oštećenja u transportu)
2. Pregledajte hidraulična creva i cilindar cepača, zbog mogućih oštećenja u transportu.

U slučaju oštećenja na mašini, odmah pozovite prodavca ili servisnu službu proizvodjača.

Postavite cepač na ravno tlo, 3 metra oko njega treba da bude prazan prostor, tako da se svi manevri izvode potpuno bezbedno.

uverite se, da je prostor dovoljno visok, da sekira nesmetano doseže u zadnji gornji položaj (pogledaj tehničke podatke »visina«)

8. RAD SA CEPAČEM DRVA

8.1 Postavljanje cepača

Cepač postavite na ravno i tvrdo tlo.

Počnite da radite sa cepačem kada je bezbedno postavljen!

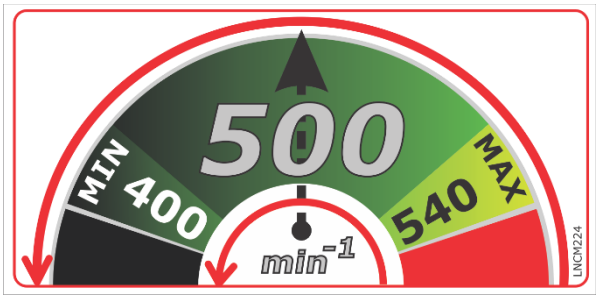
Cepač postavite direktno na tlo i ne sme biti postavljen na dasci, metalu, itd.

8.2 Cepač na traktorskom kardanskom vratilu

1. Da bi ste pokrenuli/zaustavili traktor, pogledajte uputstvo za traktor!
2. Cepač priključite na tri-tačkovni priključak traktora koristeći sigurnosna uputstva (pogledajte uputstvo traktora).
3. Priključite kardansko vratilo i osigurajte sigurnosnim lancem.

Kardansko vratilo mora imati oznaku CE, odgovarajuću zaštitu i lanac bravu. Pažljivo pročitajte uputstvo za kardansko vratilo i spojite ga kako je opisao proizvodjač kardanskog vratila. Proverite da li je zaštitna oprema na kardanskom vratilu i plastičnom poklopcu (zaštita) na cepaču i treba da prekrije najmanje 50 mm.

Uverite se da kardansko vratilo nije predugo! Preduga osovina može oštetiti pumpu cepača, koja nije pokrivena garancijom.



Slika: smer okretanja traktorskog kardanskog vratila

4. Da bi ste započeli rad, pritisnite ručke za zaključavanje.
5. Traktorsko kardansko vratilo se mora okretatii u smeru kazaljke sata.

Čvrsto pritegnite ručice hidraulike traktora tako da je mašina čvrsto pričvršćena i ne može se okretati. Da bi se osigurala sigurna stabilnost, najmanje 20% težine traktora mora biti kombinovano sa mašinom na prednjoj osovini traktora.
Uverite se da je zadnja nosivost zadnjih točkova adekvatna (proverite tehničke podatke za uputstva za traktor).

Pre nego što priključite mašinu na traktor, pročitajte uputstvo za traktor.

Ako je Vaš traktor opremljen sa hidrauličnim kvačilom , potrebno je da koristite slobodno univerzalno kardansko vratilo

6. Na traktoru postavite broj obrtaja na minimum.
7. Polako uključite kardansko vratilo traktra i uključite cepač.
8. Podesite željenu brzinu i broj obrtaja na kardanskom vratilu i traktoru.

Kada kardansko vratilo nije uključeno, mora biti kardansko vratilo traktora isključeno.

Maksimalan broj obrtaja kardanskog vratila: 400 obr/min

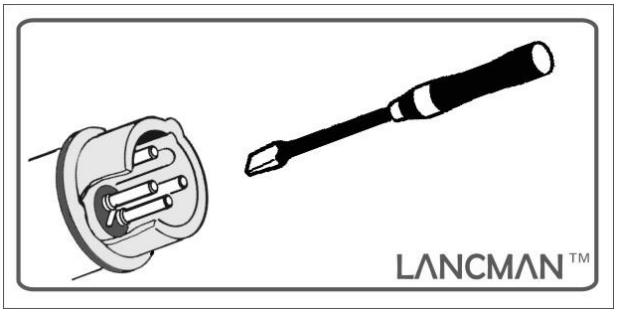
⚠ Maksimalan broj obrtaja kardanskog vratila je veoma važan i ne sme se ni u kom slučaju prekoračiti i povećati, jer tada dolazi do pregrevanja ulja, što dovodi do oštećenja pumpe, cilindra i hidrauličnih creva.

8.3 Cepač na elektro-pogon

Pre nego što priključite cepač na električnu energiju proverite, da su električna energija i napon struje ispravni, zatim pažljivo pogledajte pločicu na elektromotoru i na cepaču. Glavni napon mora biti 400V/50 Hz.

Cepač je opremljen termičkim relejem, koji prekida rad motora, ako se motor pregreje.
Mrežni provodnici i i produžni elektro kabal moraju biti 5 – žični (3P+N+Z), snaga konektora (pogledajte tabelu sa tehničkim karakteristikama).

Da bi sprečili pregrevanje motora, proverite da li koristite pravi el. kabal (min debljina 2,5 mm/max. dužina 15 m). Ne koristite upreden,savijen ili oštećen kabal.

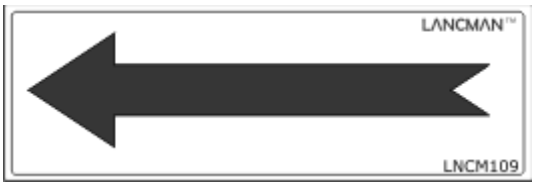


Proverite da li je električna energija uzemljena i da li je cepač priključen na električno napajanje pomoću diferencijalnog prekidača

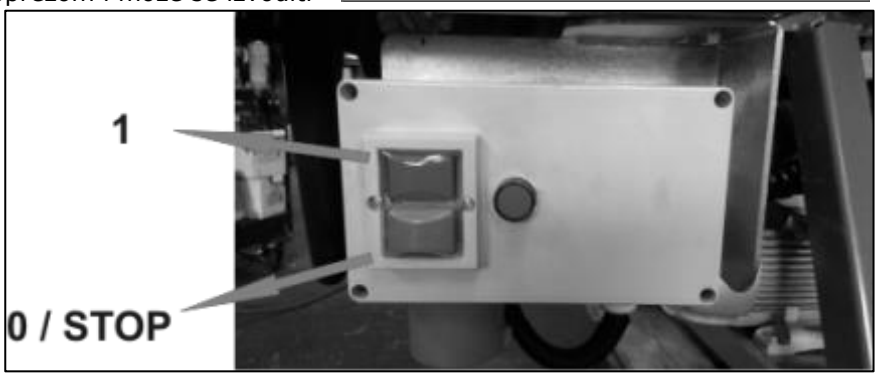
Proverite smer rotacije motora!!

Kod ispitivanja smera rotacije motora, motor da radi najkraće moguće, da bi ste sprečili moguće oštećenje pumpe.

Na motoru je nalepnica, koja pokazuje smer rotacije motora. Ako je smer rotacije netačan isključite električnu energiju i zamenite trenutne sa faznim pretvaračem – vijak u utičnici prekidača.



Ova operacija mora biti izvedena sa oprezom i može se izvoditi samo od strane obučene osobe.



Kada je cepač priključen na električnu energiju pritisnite zeleno dugme joysticka na cepaču (1).

Motor ugasite tako što pritisnete crveno dugme na joysticku (0), s tim zaustavljate rad cepača!

Ne gasite motor kada je pod pritiskom.

nemojte pojačavati pritisak sekire na drvetu koje se ne može pocepati. Povećanje pritiska može dovesti do pregrevanja hidraulike i motora.

Ne koristite diskove ekstenzije!

8.4 Cepač kombinovan na elektro i kardanski pogon

Pogledajte gornja dva poglavlja, kako upotrebavato posamični pogon.
U slučaju kombiniranog pogona, stanje tehnike osigurava da korisnik ne može istodobno koristiti dva pogona. Zato je, na kombiniranom cepaču (kardanski+električki pogon), poklopac sa prekidačom struje montiran na poklopac hidrauličke crpke tako, da kada je poklopac otvoren, posljednja prekidač prekida pokretanje električnog motora.





8.5 Uključno-isključni sistem



Položaj »R«
Kada pritisnete obe ručice na gore, sekira se vraća u početni radni položaj i poluga u položaj »O«.

Položaj »O«
Ručice u početnom položaju, sekira se ne kreće

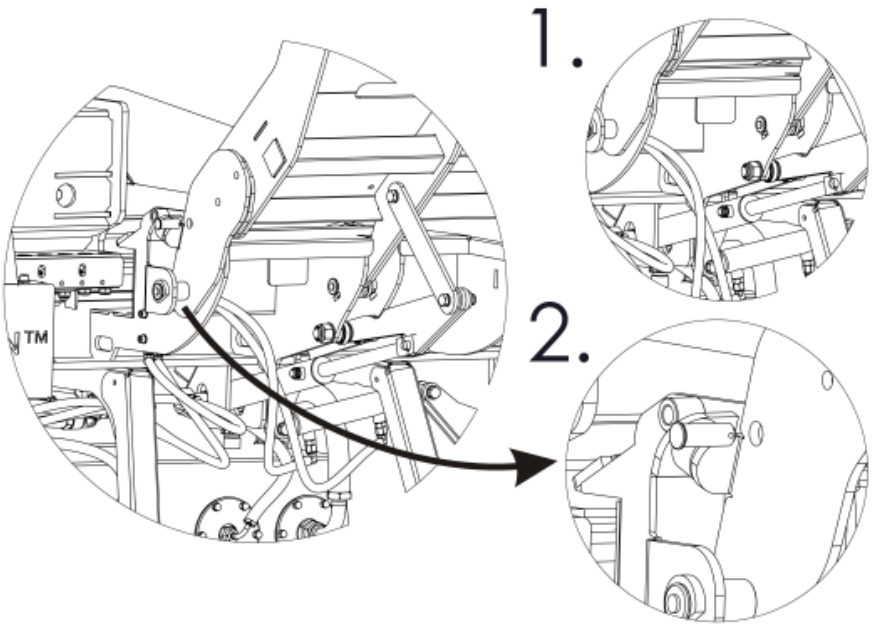
Položaj »AUTO«
Istovremeno pritisnuti obe poluge. Sve dok su poluge u tom položaju sekira se pomera na dole. Brzina sekire se reguliše automatski u zavisnosti od opterećenja.

8.6 Postavljanje cepača u radni položaj

⚠ U slučaju da je spoljna temperatura ispod 0° C, pustite cepač približno 5 min uključen da radi, da hidraulični sistem dostigne radnu temperaturu, nakon toga počnite sa radom (hidraulične cevi moraju biti tople).

Cepač je spreman za rad i je u radnom položaju.
Potrebno je samo postavljanje podiznog stola.
Stol za podizanje pohranjen je u transportnom položaju tako da je pričvršćen zaustavnim granikom.

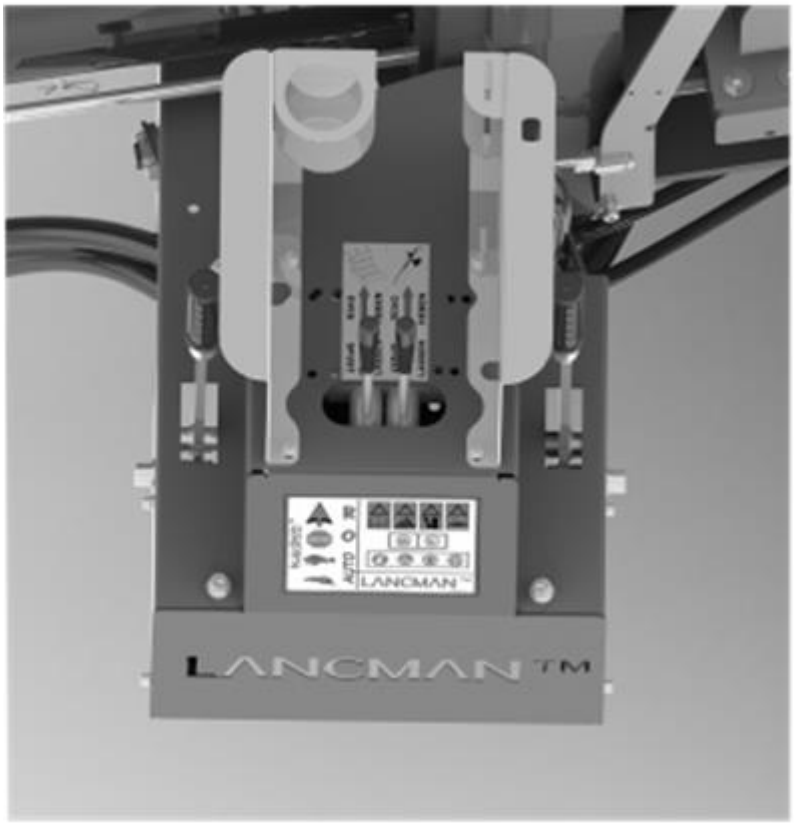
Uklonite stražnju granik. Sada možete spustiti stol s hidraulikom na pod.
Stol je tako spreman za rad.

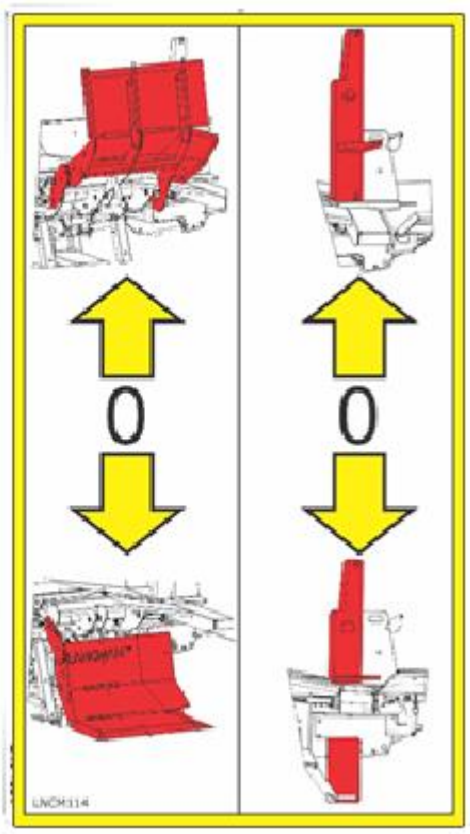


8.7 Cepanje

Postavite drvo na podizni sto. Sa polugom leve ručke ventila – unutrašnje ručke – slika ispod- pomerite hidrauliku, da se sa stola dostavi drvo na cepajući sto. Zatim pomoću ručice ventila vratite podizni sto u početni poloćaj.

⚠ **Kada završite sa radom**.
Uvek pazite, da je podizna ruka spuštena, jer kada pumpa ne radi hidraulika popusti.





Visinu cepajuće sekire (slika GORE) podesite pomoću desne ručice ventila (unutrašnje ručke)u položaj, bi sredina sekire u visini sredine drveta.
Cepač je serijski opremljen sa četvorodelnom sekirom, sa kojom je moguće cepati drva na četiri dela, do debljine fi 800 mm. Moguće je takodje koristiti sekiru samo na pola, koja se u osnovi montira na cepač. To uradite tako što četvordelnu sekiru spustite sa desnom ručicom u najnižji donji položaj.

Pre početka cepanja proverite da li je drvo dobro postavljeno na radni sto.

⚠ **Kada pustite izvode ventila (ručica za pomeranje stola i i ručica za pomeranje sekire), to odmah dovodi do zaustavljanja sekire ili podiznog stola, u položaj u kome se nalazi.**

⚠ **Ako drvo nije pravilno postavljeno to može dovesti do opasnosti, zato ga pravilno namestite na podizni sto. Posebno obratite pažnju kod cepanja iskrivljenog drveta.**

Potisnite obe ručice na cepaču- spoljašnje ručice – istovremeno.
Sigurnosni sistem na cepaču ne dozvoljava klipu cilindara da se pomeri ako nijedna poluga nije gurnuta.

Oslobađanje ručica će dovesti do toga da se klip cilindara zaustavi tamo gde je. Sa pritiskom na obe ručice, klip cilindara se pomera na početnu, radnu poziciju.

Mehanizam cepača je napravljen tako, da se klip cilindra prilikom cepanja zaustavi 6 cm pre cepajuće sekire.

Kada se klip cilindra vrati u početni položaj cepanje je završeno.

Ne pojačavajte pritisak sekire na drvetu, koje ne može da se pocepa. Povećanjem pritiska dolazi do pregrevanje hidraulike i motora. Zato spustite ručicu da vratite klip cilindara u početni položaj, okrenite ručicu 90 ° i ponovo počnite sa cepanjem.

NIKADA NEMOJTE DA PREKORAČITE RADNU TEMPERATURU ULJA PREKO 80°C. KONTROLIŠITE TEMPERATURU NA MERAČU TEMPERATURE ULJA!

Nikada ne cepajte koso odsečeno drvo!

Kod cepanja rascepanih drva i drva nepravilnog oblika pazite na rizik od nepravilnog cepanja i padanja. Rizik kod cepanja nepravilnog drveta je da se drvo prilikom cepanja ponaša neočekivano. Zato treba obratiti pažnju!

U slučaju razdvajanja odsečenih trupaca na sekiri, neophodno je isključiti rad cepača i na taj način bezbedno ukloniti zaglavljeno drvo iz sekire.

Cepač je namenjen za rad samo jedne osobe.

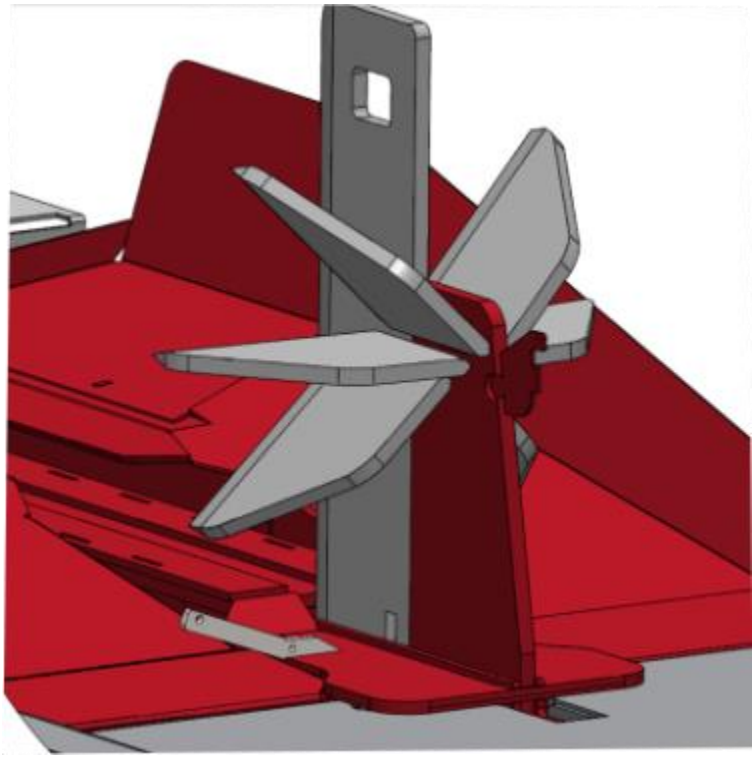
8.8 Hitno zaustavljanje sekire

U bilo kojoj opasnoj situaciji, postavite komandne ručice u neutralan položaj i potisna ploča će se zaustaviti.

8.9 Promena sekire

Cepač je dizajniran tako da se sekira može veoma lako i jednostavno zameniti.

Težina sekire prelazi 50 kg, zato je potrebno za tu operaciju koristiti hidrauličnu dizalicu ili neko drugo sredstvo, koje odgovara težini sekire! Pogledajte deklaraciju na sekiri (od 55 do 90 kg).



Sekiru postavite u gornji položaj. Izvucite klin, koji se nalazi u cepaču – pogledaj sliku ispod. Zatim ga postavite u otvor sekire i spustite skroz dole, tako da se spusti na ploču cepača. Sada izvucite sigurnosni osigurač i klin. Sekira je slobodna i možete je izvući pomoću dizalice. Zatim stavite novu sekiru. Takodje je potrebno da ga obezbedite klinom i jednostavno u donjem položaju fiksirate klinom.
Klin osigurajte osiguračem.

Težina sekire za cepač drva XLE21/XLA26

4 - FACH MESSER XLE 21/XLA26	27 kg
6 – FACH MESSER XLE 21/XLA26	33 kg

Težina sekire za cepač drva XLE 26, XLE 32, XLE 42 t

4 - FACH MESSER 26/32/42	54 kg
6 – FACH MESSER 26/32/42	68 kg
8 – FACH MESSER 26/32/42	84 kg

9. UPOTREBA VITLA ZA VLEKA DRVA - DODATNA OPREMA

Vitlo za velika drva je dodatna oprema, koja se može naručiti zajedno sa cepačem drva. Posebno isporuka vitla za cepač drva nije moguća!

9.1 Namenska upotreba vitla

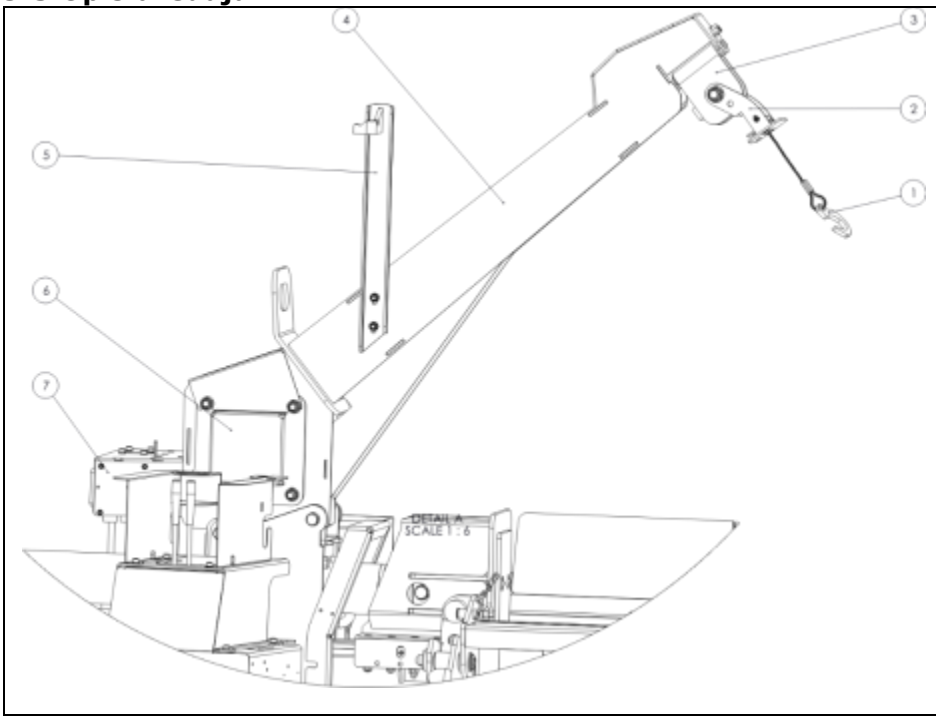
Vitlo za privlačenje drva je namenjeno za jednostavniji rad sa cepačem. Za debela i velika drva, koja ne mogu da se nose i pomeraju, koristimo vitlo koje je instalirano na cepaču drva, i pomoću vitla privlačimo drva do cepača.

Modeli na kojima se instalira vitlo, su navedeni u tabeli sa tehničkim podacima, sledeće poglavje.

9.2 Tehnički podaci vitla za cepače drva LANCMAN XTRA XLE 21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42

TIP	Vitlo sa dalj.uprav. za cepače drva LANCMAN XTRA XLE21/XTRM XLE 32/42 sa regul.brzine
TEŽINA:	150 kg
VUČNA SILA:	7,5 kN
Min. Sila kidanja sajle:	19,6 kN
DUŽINA i DEBELINA ŽIČANE SAJLE:	6mm/20 m
BRZINA ŽIČANE SAJLE KOD 400 obr/min NA KARD. VRATILU	0-1,18 m/s
KLEŠTA U OSNOVNOJ OPREMI:	NE
MAX DUŽINA VUČENOG DRVETA:	115 cm
MAX TEŽINA VUČENOG DRVETA:	750 KG
DALJINSKI UPRAVLJAČ	TELE RADIO/ TRT60 ST3 03 B GOM/T20RX-03ASL-GNK
NAPAJANJE	12V/10A

9.3 Opis uređaja



1-KUKA ZA OKRETANJE KLEŠTA

2-PREGIBNA KOTURAČA

3- VODILICA SA KOTURAČOM ZA USMERAVANJE ŽIČANE SAJLE

4- KUĆIŠTE VITLA

5- NOSAČ ZA KLEŠTA

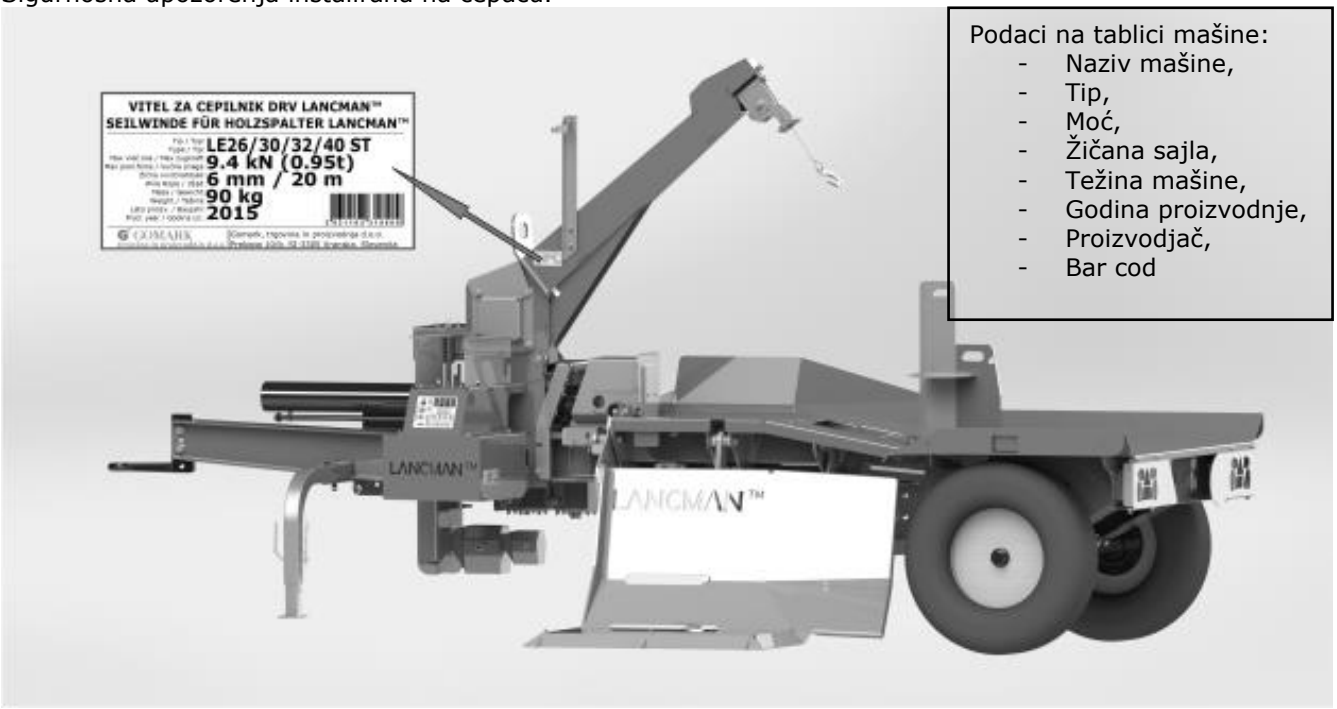
6-POKLOPAC BUBNJA VITLA

7- ELEKTROMAGNETNI VENTIL ZA UPRAVLJANJE VITLA + DALJINSKI PREDAJNIK

9.4 Slika sa identifikacijskim podacima o mašini i mesto tablice

Tablica je postavljena na vrhu kućišta mašine, na pločici sa strane, pored uključno/isključnog sistema.

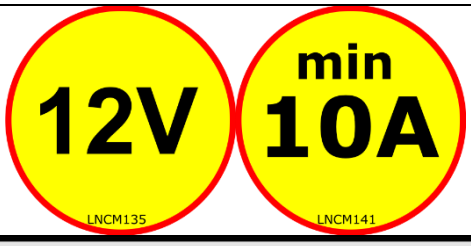
Sigurnosna upozorenja instalirana na cepaču.

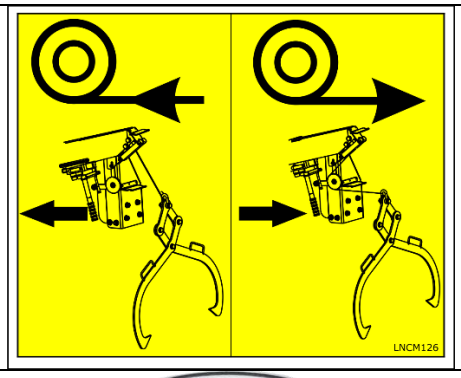
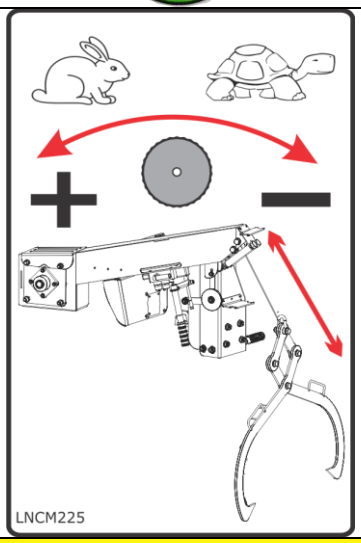
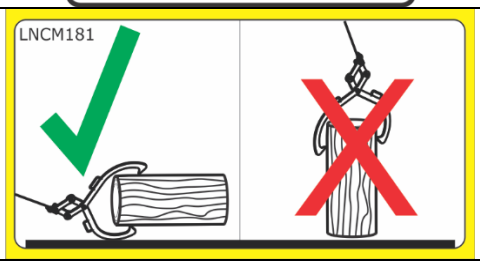


Podaci na tablici mašine:
- Naziv mašine,
- Tip,
- Moć,
- Žičana sajla,
- Težina mašine,
- Godina proizvodnje,
- Proizvodjač,
- Bar cod

9.5 Znaci za upozorenje

Znaci za upozorenje postavljeni na cepaču upozoravaju radnika o opasnostima koje mogu nastati prilikom korišćenja cepača (svaki piktogram se instalira samo jednom).

	BROJ ZNAKA		OPIS
LNCM135,			**3 POLNI PREKIDAČ** 10 A/12V
LNCM115		**1**	**Opasnost povrede-stezanja ruke**
		2	**Mogućnost prevrtanja tereta**
		3	**Koristite vitlo samo kada je cepač priključen na traktor! Ne ulazite u radnu-opasnu zonu!**
		4	**Nije namenjeno za podizanje tereta!**
		5	**Ne ukljanjajte sigurnosne komponente sa cepača tokom rada.**
		6	**Ne popravljajte, čistite, podešavajte ili podmazujete pokretne delove cepača**

LNCM126		**ODMOTANJE – UKLOPNA RUČICA U LJEVO** **NAMOTAVANJE – UKLOPNA RUČICA U DESNO** ***samo kod mehanskog uklopa vitla.**
LNCM122		**DALJINSKI UPRAVLJAČ ZA ODMOTAVANJE I NAMOTAVANJE**
LNCM225		**REGULISANJE BRZINE MOTANJA VITLA – (+BRZO/-SPORO)**
LNCM181		**PRAVILNA UPOTREBA DODATNE OPREME / KLJEŠTA ZA DRVO!**

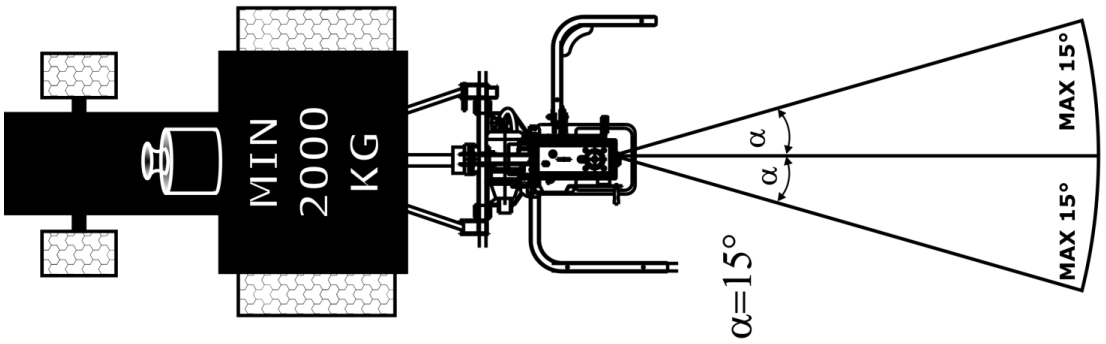
9.6 PRIPREMA VITLA ZA RAD

Vitlo je pre prodaje fabrički pregledano i testirano na maksimalan pritisak, tako da je spremno za rad.
Hidraulični sistem je napunjen sa uljem, žičana sajla je namotana na bubanj vitla.

Pre prvog puštanja u rad proverite:
Da vitlo nije oštećeno (moguća transportna oštećenja).
Pregledajte hidraulične cevi, zbog mogućih transportnih oštećenja.
U slučaju oštećenja mašine, obratite se prodavcu tj. servisnoj službi proizvodjača.

9.7 SIGURNOST VITLA

⚠	Pre prve upotrebe pročitajte tehničku knjigu sa uputstvima za cepač i vitlo!
⚠	Osoba koja koristi mašinu odgovorna je za okruženje rada mašine i mora osigurati da druga osoba ne ostane u radnom području mašine i da ne postoji potencijalna šteta.
⚠	Sa vitlom može da radi osoba koja je obučena za rad i svesna opasnosti, koja je upoznata sa uputstvom za rad sa cepačem.
⚠	Minimalna starost radnika: 18 godina.
⚠	Obvezna upotreba lične zaštitne opreme – kaciga, rukavice, radne šumske cipele.
⚠	Koristite samo odgovarajuće uređaje za opterećenje i uređaje koji su pogodni za vučnu silu vitla.
⚠	Paziti, da se sajla ne odmota previše. Samo do crvene oznake. Sajla mora uvek biti čvrsto namotana na bubanj.
⚠	**Tokom rada vitla, cepač mora biti pričvršćen za sistem 3 T traktora! Rizik od prevrtanja!**
⚠	Cepač sa vitlom mora biti dobro postavljen na tlo, tako da noga cepača pravilno bude postavljena na tlo.
⚠	Osigurajte da radno okruženje bude dovoljno svetlo, rad u mračnom prostoru može prouzrokovati povrede.
⚠	Sa vitlom može raditi samo jedna osoba!
⚠	**Tokom rada ne zadržavajte se u prostoru izmedju vučne sajle i vitla!** Ne smete se nalaziti u području rada žičane sajle vitla.
⚠	Zbog vaše sigurnosti, koristite vitlo samo na ravnom terenu!
⚠	Ukoliko vitlom upravljate sa daljinskim upravljačem, hodajte pored vučenog drveta!
⚠	Isključite rad cepača i vitla prilikom servisnog održavanja.
⚠	Pre upotrebe, uvek proverite da li je mašina u odgovarajućem tehničkom stanju. Nikada nemojte koristiti mašinu ako postoje oštećeni delovi mašine ili ako vijci nisu dovoljno pričvršćeni. Popravite labave šrafove pre nego što zamenite komponente i zamenite oštećene komponente. Koristite samo fabrički naručene delove.**Oštećenu sajlu pravovremeno zamenite.**
⚠	Pri transportu žičane sajle uvek treba očistiti.
⚠	**Otpustite opterećenje samo kada je sajla za vuču slobodna!**
⚠	Uvek obezbedite pristojno radno mesto. Sve prepreke koje bi dovele do rada koji nije siguran, pre početka rada je potrebno ukloniti.
⚠	Redovno proveravajte da li svi sigurnosni uređaji funkcionišu ispravno
⚠	Kada koristite vitlo, cepač mora uvek biti priključen na 3T sistem! Opasnost od prevrtanja mašine.
⚠	**Voditi računa o maksimalnom uglu prilikom vuče drveta sa vitlom. Cepač sa vitlom najbolje je kada je priključen na traktor sa minimalnom težinom 2000 kg. Opasnost od prevrtanja! Slika ispod.**

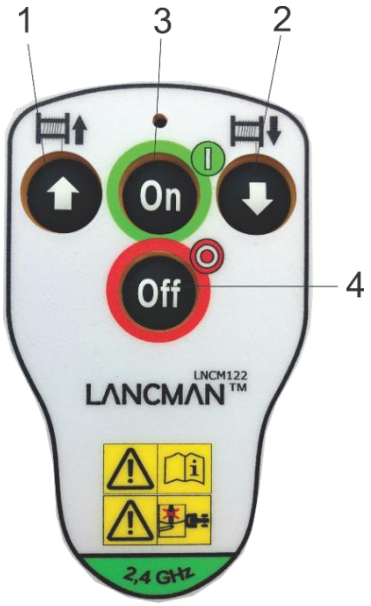


9.8 RAD SA VITLOM

Provucite sajlu kroz valjak kao što je prikazano na slici, a zatim povucite sajlu pomoću klešta u željeni položaj i pričvrstite drvo.

Cepač je opremljen sa vitlom na daljinsko upravljanje.

ZA RAD VITLA POTREBNO OBEZBEDITI NAPAJANJE 12V / 10A !



1 START – UKLJUČIVANJE
2 STOP – ISKLJUČIVANJE
3 NAMOTAVANJE / PRIVLAČENJE DRVA
4 ODMOTAVANJE

Kod odmotavanja je potrebno voditi računa, da je žičana sajla sve vreme napeta. Kada je žičana sajla napeta neće se zaglaviti u kućištu sajle!

Ako sajla nije napeta može dovesti do uništenja žičane sajle. Ako se to desi odmah zaustavite vitlo i ručno rešite problem pre nego što nastavite. Potrebno je odmotati žičanu sajlu i namotati žičanu sajlu na bubanj vitla.

Kada odmotavate, pazite da ne prekoračite maksimalno odvijanje sajle. Pazite na crveno upozorenje žičane sajle! Kada dodjete do crvenog polja, odmah zaustavite povlačenje sajle!

To znači da je sajla odmotana do kraja. Svako dalje odmotavanje može dovesti do oštećenja sajle i vitla!

Prilikom nanamotavanja je potrebno obezbediti teret min. 30 kg, da bi se sajla ravnomerno i pravilno namotala na bubanj vitla.

VITLO IMA UGRAĐENO AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE U SLUČAJU VUČNJE VITLA!

9.9 ODRŽAVANJE I PREGLEDI VITLA

Pre održavanja i inspekcijskih pregleda, isključite cepač iz kardanskog vratila!

Opšta pravila bezbednosti

- Koristite samo originalne rezervne delove.
- Nikada ne radite sa vitlom bez zaštitnih sredstava.
- Pre svakog početka rada proverite upravljački sistem.

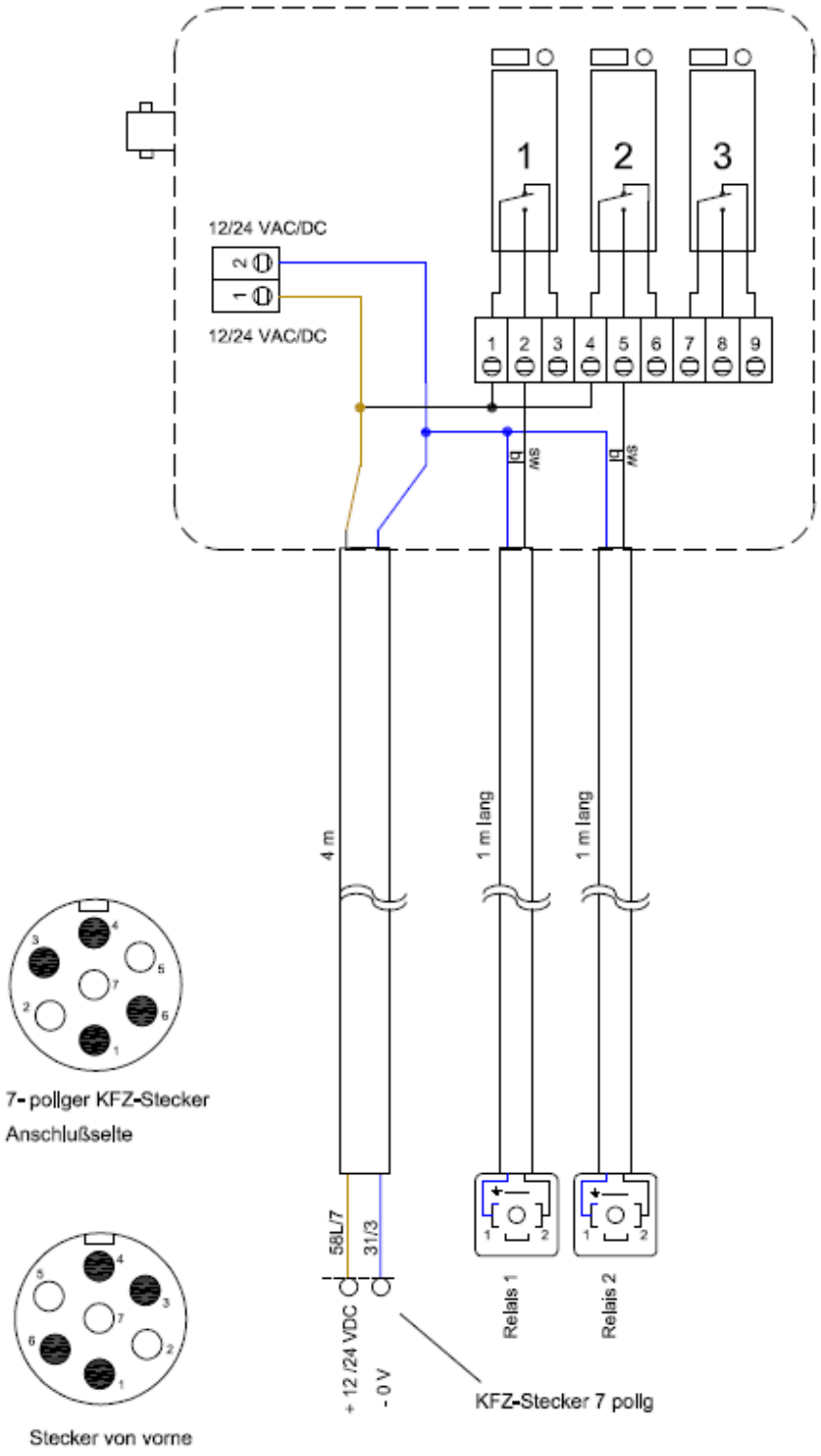
Pregled vitla

- Pritegnite sve matice vijaka nakon prvog sata rada i kasnije periodično nakon 100 radnih sati.
- Izgubljene matice zamenite drugim.
- Pre svake upotrebe proverite stanje žičanih sajli i priključaka žičane sajle.
- **Proizvodjač žičane sajle daje garanciju za rad sajle 1 godinu. Zatim je potrebno svake godine obnoviti pregled i zameniti sajlu novom ako je potrebno!**

Hidraulični sistem

- Pre početka rada svaki put proveriti hidraulični sistem (cevi). Posebno obratiti pažnju na moguća mehanička oštećenja. Oštećena hidraulična creva pod visokim pritiskpm mogu pucati i ulje ističe van, što je vrlo opasno!

9.10 ELEKTRO VEZIVNA ŠEMA SPREJEMNIKA



TUMAČENJE ŠEME:

SPREMNIK SA ANTENOM

PRIKLJUČAK ZA ELEKTRIČNO NAPAJANJE 7-POLNO DUGME 12V/10A

R1 – PRIKLJUČAK ZA RELE 1/ HIDRAU.BLOK

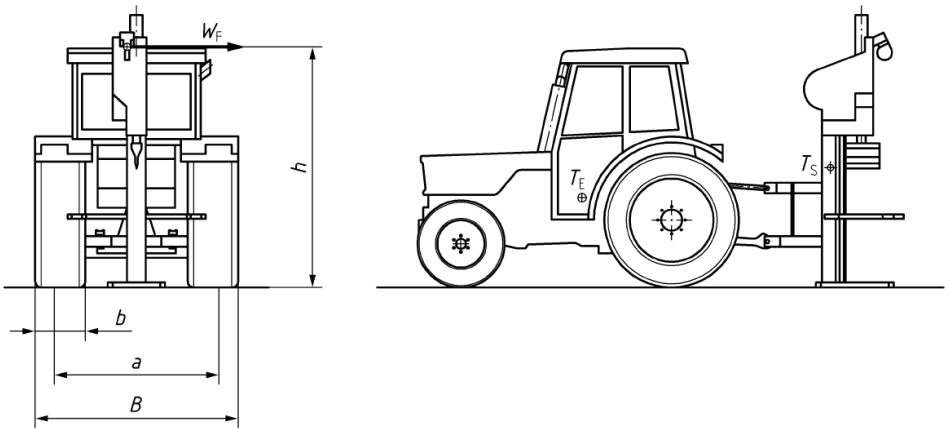
R2 – PRIKLJUČAK ZA RELE 2/ HIDRAU.BLOK

9.11 STABILNOST CEPAČA S VITLOM

Bez obzira na ono što je opisano u odjeljku 9.7, korisnik može izračunati / osigurati stabilnost potrebnu za sigurno funkcioniranje cepača s vitlom.
Koeficijent, koji se izračunava prema formuli u nastavku, je SR. Rezultat (koeficijent) mora biti veći od 1,25, kao što je prikazano u donjoj formuli.

$$S_R = \frac{(T_E + T_S) \times \frac{a}{2}}{W_F \times h} > 1{,}25$$

$$a = B - (0{,}5 \times b)$$



Podaci su sledeči:
T_E (kg) – masa traktora, T_S (kg) ukupna masa cepača i vitla, W_F (kg) – najveća vučna snaga vitla u horizontalnom smjeru, B (m) – najveća sirina traktorskih kotača na zadnoj osovini, b (m) – sirina zadnjeg kotača traktora.

a (m)- sirina zadnje osovine traktora, h (m)- visina pričrvšivanja sajle u vitlu, mereno od zemlje.

9.12 OTKLANJANJE TEHNIČKIH KVAROVA

KVAR	UZROK	POPRAVKA
Vitlo ne vuče	Pogrešan smer potiska komandne ručice.	Potisnite komandnu ručicu u drugom smeru.
	Zategnuta vučna sajla	Pregled vučne sajle.
	Curenje ulja	Pregledajte sve hidraulične spojeve.
Komandne ručice rade obrnuto	Sajlu ste odvili do kraja i počeli je namotavati u drugom smeru	Do kraja odvijte sajlu i ponovo je namotajte u pravilnom smeru.

10. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE MAŠINE

10.1 Priprema za transport cepača

Osigurajte stol cepača tako, da je zaštiten zaštitom (obrnuti red, kako je opisano u tački 8.6. Postavljanje cepača u radni položaj).

Cepač drva ima instaliran svjetlosni uređaj (svjetla) za transport stroja u prometu. Prije transportiranja cepača, na koji ćete biti uključeni u promet za drugim vozilima, provjerite je li cepač drva priključen na električnu priključnicu na traktoru.

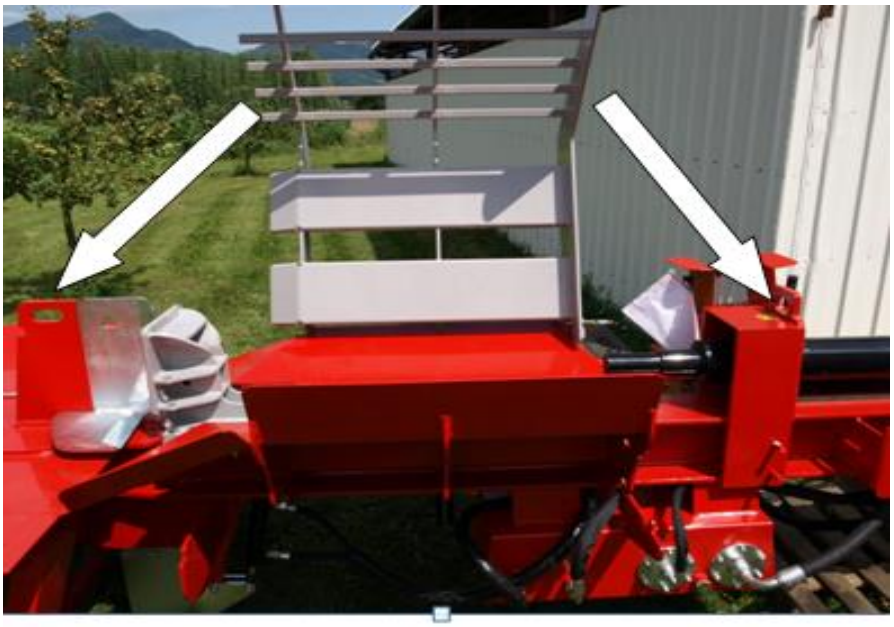
Prije svakog transporta provjerite rad svjetlosnih znakova. Ako je potrebno, zamijenite žarulju koja ne sveti!

Cepač je tako spreman za transport.

⚠ **Cepač je napravljen sa opemom (osovina, kotači), koja dozvoljava maximalno brzinu 25 km/h. Nikada nemojte prekoračiti ove brzine!**

10.2 Dizanje cepača

⚠ Koristite dvije sidrene točke za podizanje cepača (slika ispod).
Pazite da podizni stroj može podignuti cepač (pogledajte "tehniku težine cepača").





10.3 Skladištenje cepača

Spremite cepač tako da ga pripremite za transportni položaj (vidi poglavlje 9.1). Postavite ga na ravni pod. Maksimalni nagib terena na kojem ćete skladištiti cepač je 4 °.
Koristite granike za kotače da blokiraju kotače. To sprječava premještanje prikolice!
Ovisno o nagibu terena, provjerite jesu li kotači ispravno pričvršćeni kako bi spriječili automatsko kretanje prikolice.



11. ODRŽAVANJE I PREGLEDI

 **Pre svakog održavanja i pregleda cepač isključite!**

11.1 Osnovna pravila sigurnosnog održavanja

- Periodično proveravajte rad sigurnosnih uredjaja na cepaču (zaustavljanje zatvaranja klipa)!
- Pre svake upotrebe proverite rad hidrauličnog sistema, čvrstoću hidrauličnih cevi i creva (curenje ulja) i rad uključno/isključnog mehanzima!
- Periodično proveravajte funkcionalnost mašine!
- Koristite samo originalne rezervne delove.
- U slučaju većih kvarova, pozovite ovlašćeni servis (pogledajte spisak ovlašćenih servisa).
- Pre svake upotrebe proverite rad upravljačkog sistema cepača i sigurnosne komponente (žuti štit).

11.2 Pregled cepača

- Privijte sve matice vijaka nakon prvog radnog sata na cepaču.
- Privijte sve matice vijaka i drugih delova nakon 100 radnih sati na cepaču.
- Izgubljene matice nadomestite drugim.
- Proverite sve hidraulične kontakte radi povećane sigurnosti.

11.3 Hidraulični sistem

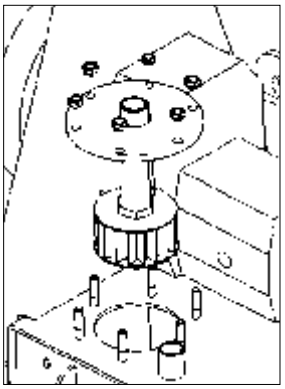
- Pre nego što obavite bilo koji rad, provjerite stanje hidrauličnog sistema (cevi). Posebno obratite pažnju na moguća mehanička oštećenja. Oštećeno hidraulično crevo može pucati pod visokim pritiskom i ulje da ističe, što je vrlo opasno!
  Napomena: Proverite nivo ulja kada se osovina nalazi u startnoj poziciji.
- Maksimalna količina ulja objektivno je kada je pokazivač ulja pun. Kada je ulje na pokazivaču na visini od 60% odgovara minimalnoj količini ulja. U tom slučaju odmah dolijte ulje. Za dolivanje ulja odvijte poklopac rezervoara (pogledajte sliku – glavni delovi cepača).

11.4 Održavanje cepača

Zamena ulja u hidrauličnom sistemu
Upozorenje! Upotrebljavano ulje odstranite u skladu sa propisima o zaštiti životne sredine. Proverite važeće propise o zaštiti životne sredine. *Napomena:* Pre zamene ulja sekira mora biti u otvorenom položaju (početni položaj).
Prva zamena ulja treba da bude nakon 50 sati rada sa cepačem, svaka sledeća zamena nakon 500 sati ili najmanje 1 × na 24 meseci.

1. Odvijte poklopac čepa na vrhu nalivka na rezervoaru.
2. Pripremite posudu za odlivno ulje za ca 25 l i postavite je ispod čepa na dnu rezervoara. Odvijte magnetni čep na dnu rezervoara i pre ponovniog punjenja očistite ga.
3. Ispustize staro ulje. Vratite čep na dno rezervoara i zategnite ga sa zaptivačem. U rezervoar sipajte novo ulje kvaliteta kao što je opisano pod tačkom 4.1, količina ulja je približno 60 litara tj. toliko da dostigne maksimalni nivo ulja do nivoa na pokazivaču.

11.5 Vzdrževanje oljnega filtra



Oljni filter preglejte in/ali očistite ko menjate olje. Možno je, da najdete aluminijaste ostružke, ki nastanejo med/pri delovanju črpalke.

- Oljni filter očistite z čistilnim bencinom ali parafinskim oljem. Aluminijaste ostružke lahko odstranite tudi s pomočjo kompresorja.
- Filter zamenjajte, če odkrijete mehanične poškodbe ali luknje.
- Pogostost čiščenja filtra je odvisno od delovnih pogojev. Filter čistite pogosteje, če umazanija povzroča rjavenje ali se filter zamaši.

11.6 Mazanje cepilnika

Redno mažite drsno površino cepilnika (kjer potuje potisna plošča). Obraba ploščic in medenine je odvisna od mazanja ogrodja drsne plošče. Prav tako mažite vse zgibe na cepilcu kot so, tečaji na varnostnih rokah, sistem za premikanje sekire (gor/dol), ležaj izravnala, sekiro in regulator kontrolne palice. Za mazanje uporabljajte večnamensko mast (različni proizvajalci, mastnaj bo gosta). **Olje ni primerno za mazanje vodil!**

11.7 Drsne plošče cepilnika

Drsne pološčice cepilnika in podložna medenina so deli, ki so podvrženi obrabi in se štejejo med potrošni material. Ob hudi obrabi jih je potrebo zamenjati. S tem omogočite daljšo življenjsko dobo cilindru in tesnilam cilindra. V primeru hujših obrab vodil potisnega bata (več kot 5 mm), se poveča nenadzorovano gibanje, kar lahko privede do poškodbe hidravličnega cilindra.

12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ

KVAR	UZROK	POPRAVKA
Sekira se ne pomera	Slomljena poluga	Zamenite polugu
	Pogrešan smer okretanja traktorskog kardanskog vratila	Promenite smer okretanja kardanskog vratila
	Nedovoljno odn. Nema ulja u hidrauličnom sistemu	Proverite nivo ulja
Gubitak snage motora	Nepravilno instaliran sigurnosni ventil	Preverite pritisak. Prilagodite sigurnosni ventil
	Nedovoljno odn. Nema ulja u hidrauličnom sistemu	Proverite nivo ulja
Buka cepača raste	Prekomerna brzina obrtaja	Zadržite potrebnu brzinu obrtaja
	Zamašćen filter	Očistite filter
	Premalo ulja u multiplikatoru	Proverite ulje u multiplikatoru
Sekira je u pokretu, cilindar se pomera gore/dole.	Cepač je i dalje u transportnom položaju, vijci za pričvršćivanje cilindra nisu zavijeni kao što je opisano.	Odvijte oba vijka, pritisnite ručice nadole i držite sve dok kućište cilindra sedi na kućištu cepača, zatim sa gornje strane umetnite oba vijka i pričvrstite ih.
Hidraulični cilindar pušta	Oštećene gumice klipa	Zamenite gumice
	Rastresen klip cilindra	Pričvrstite klip cilindra
	Oštećen klip ciliindra	Zamenite klip cilindra
Pregrevanje ulja i hidrauličnih cevi	Prevelik broj obrtaja na pogonu.	Smanjite broj obrtaja na traktoru.
	Premalo ulja u hidrauličnom sistemu	Proverite nivo ulja
	Slab kvalitet hidrauličnog ulja	Zamenite ulje

13. POTROŠNI MATERIJAL CEPAČA

Potrošni materijal cepača je:
- ulje,
- habanje kliznih ploča i podložni mesing,
- oštećenje sekire,
- uljni filter.

Potrošni material nije predmet reklamacije.

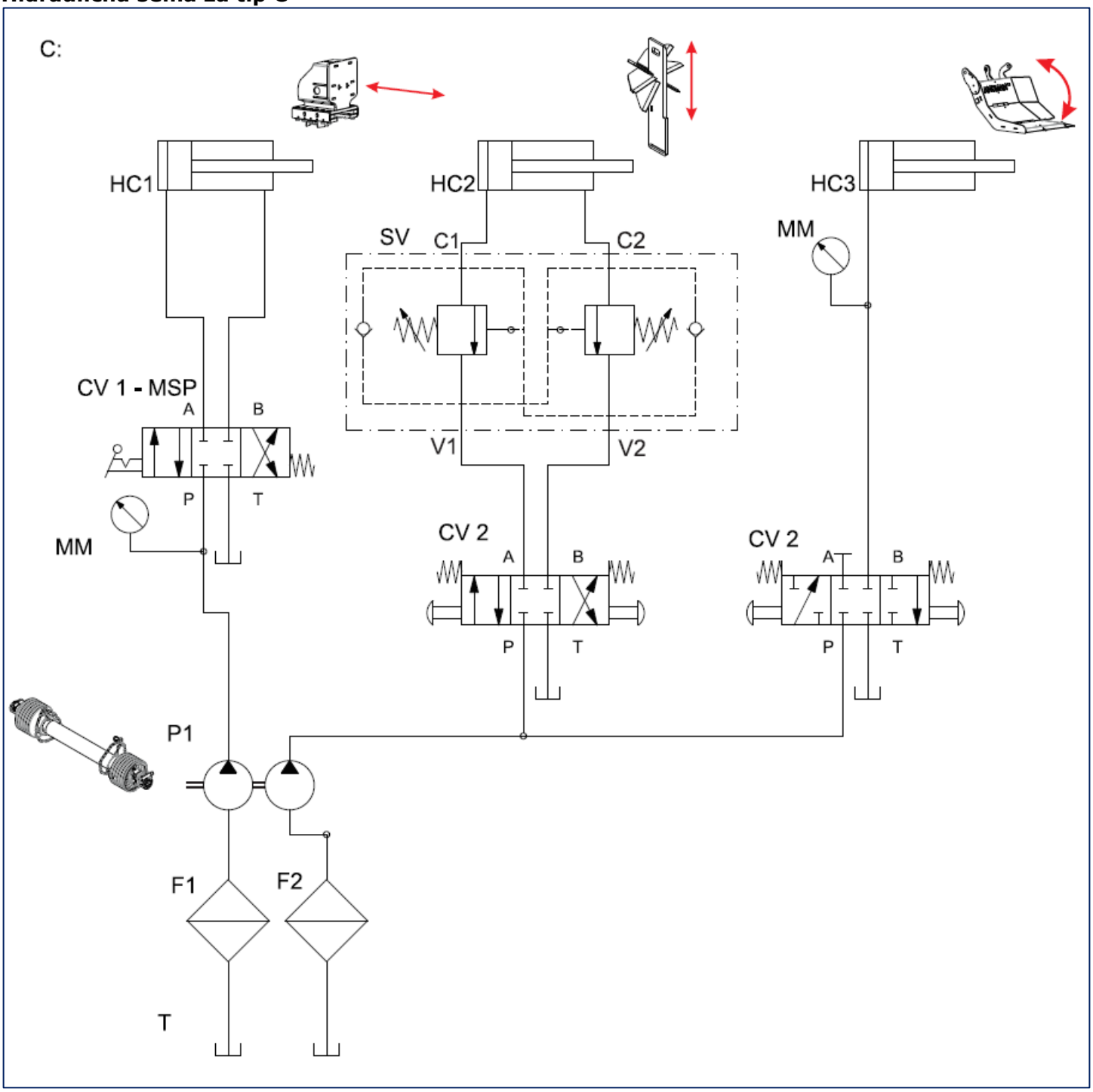
14. HIDRAULIČNE I ELEKTRIČNE ŠEME

14.1 Hidraulične šeme za LANCMAN XTRA XLE 21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42

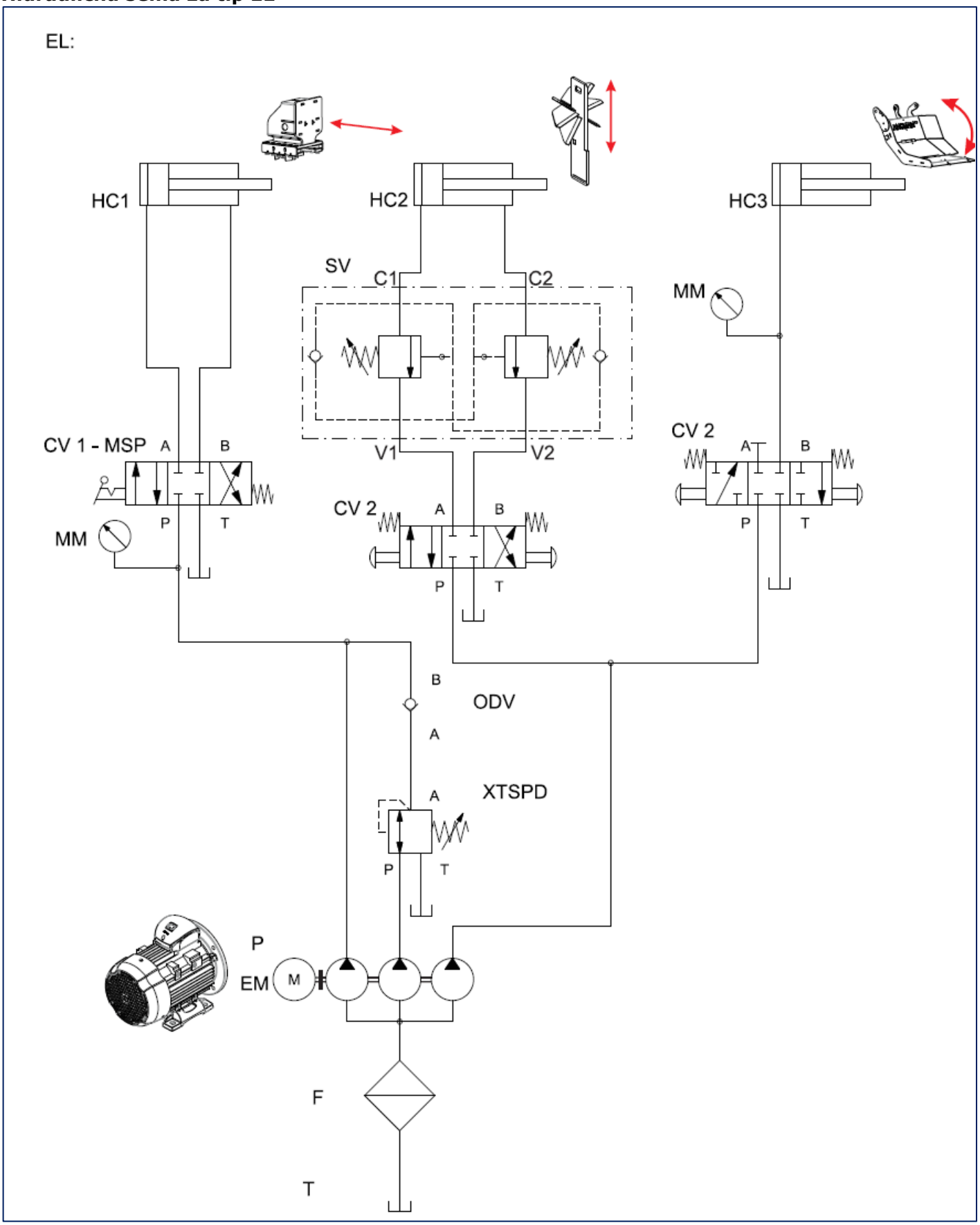
TABELA: LEGENDA ZNAKOVA

2S	2 BRZINE	FRT	REG.PROTOKA +	PRT	REG.PRITISKA +
CO	PRENOS NAPRED CO	HC	HIDRAU.CILINDAR	SV	SIGURNOS.VENTIL
CV	USMER. VENTIL	HM	HIDRAU.MOTOR	T	REZERVOAR
DV	SMERNI VENTIL DV	MM	MESTO MERENJA	TV	T – KOM
EM	ELEKTRO MOTOR	MSP	MULTISPEED VENTIL	VI	VITLO
F	ULJNI FILTER	ODV	PROTIVPOVR. VEN.	XTSPD	XTRMSPEED
FR	MERAČ PROTOKA	P	PUMPA		

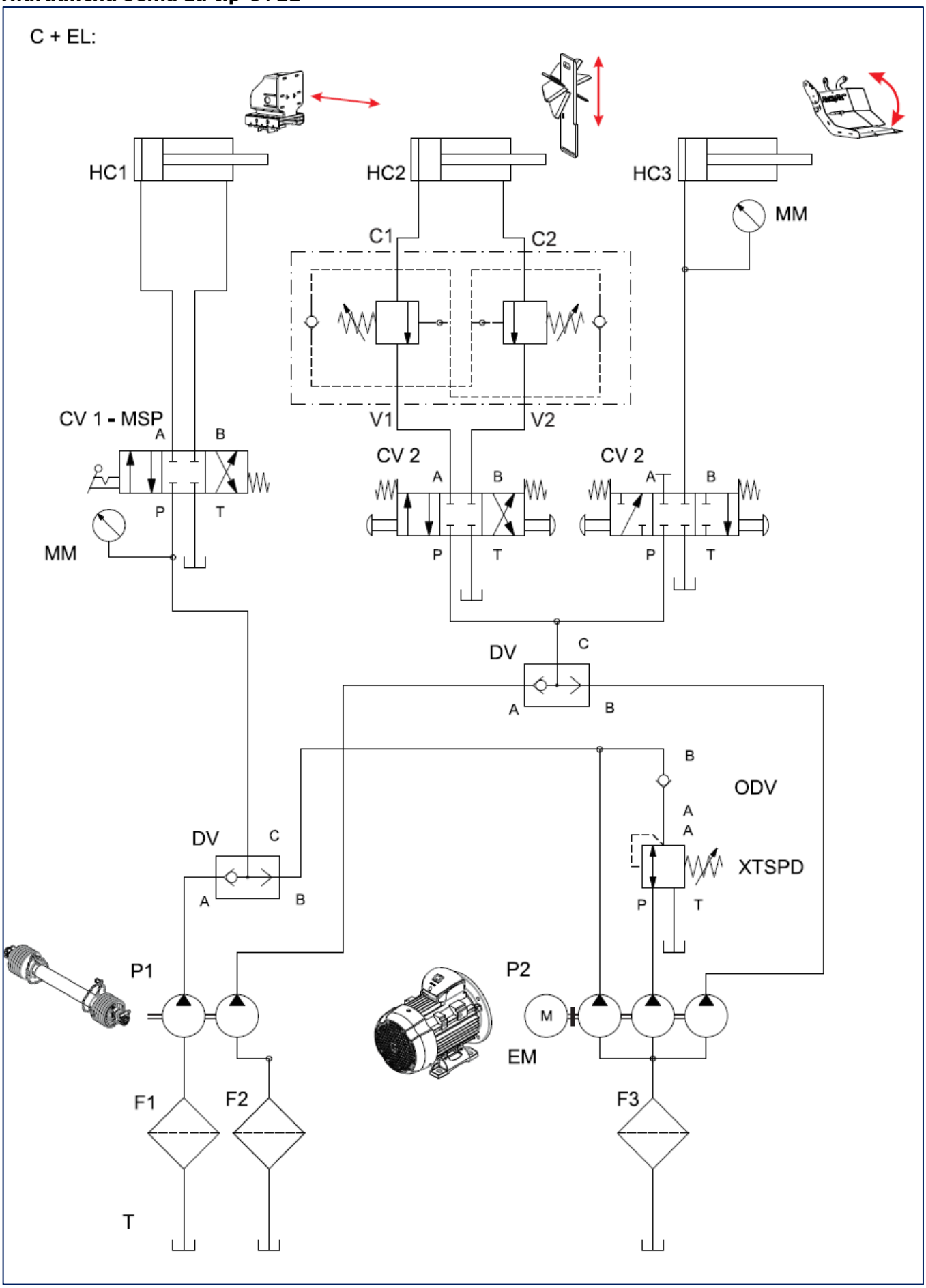
Hidraulična šema za tip C



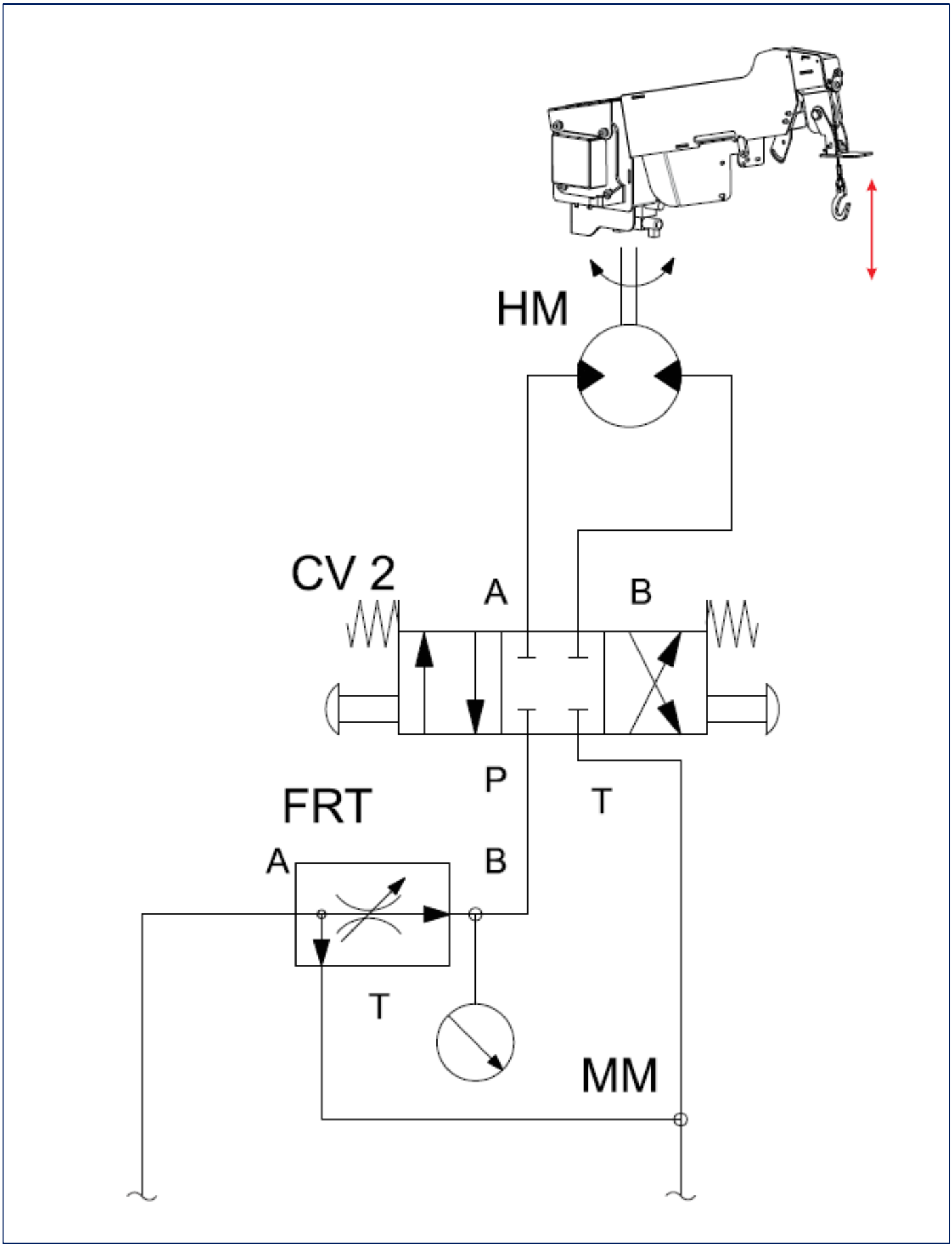
Hidraulična šema za tip EL



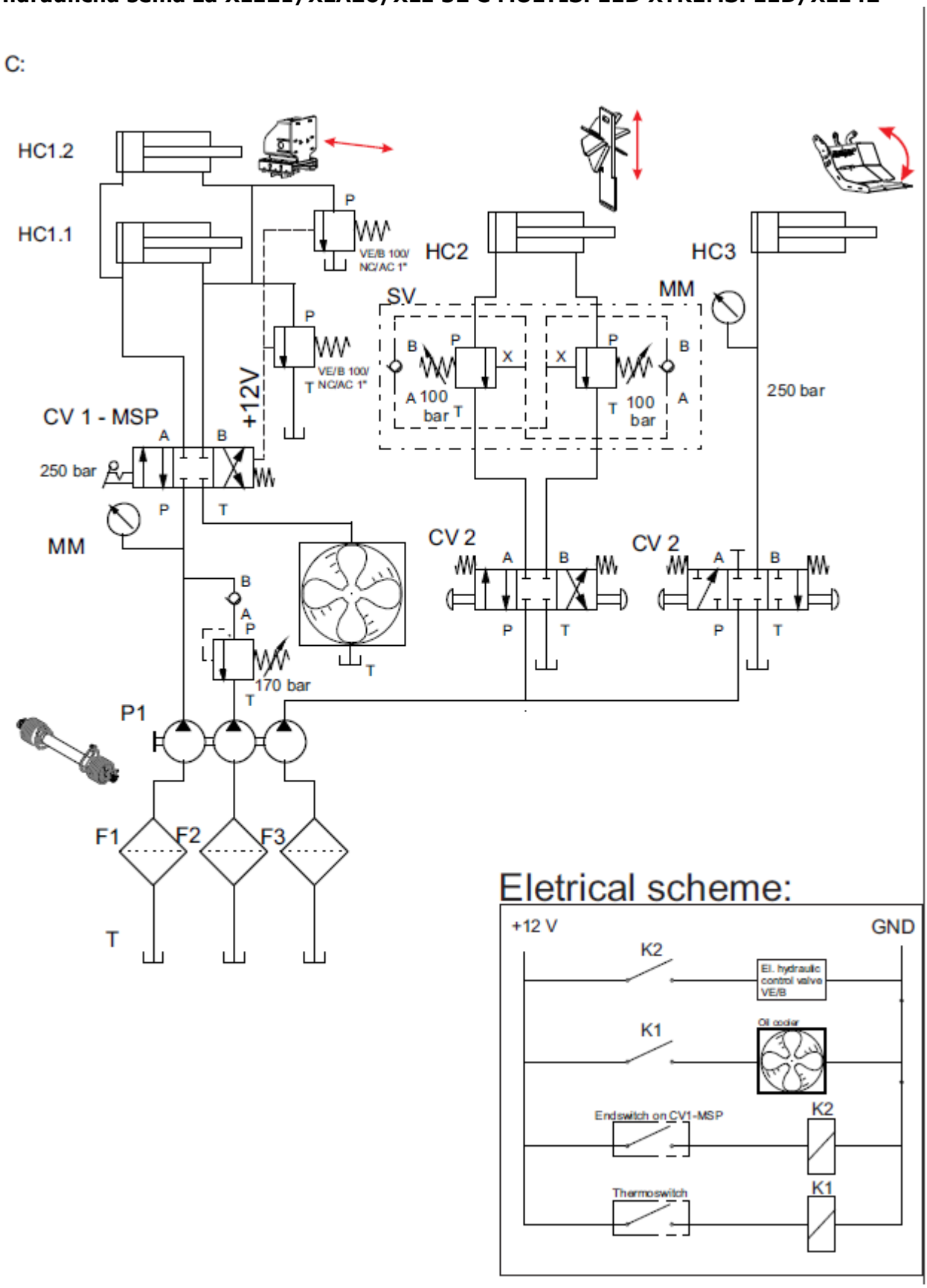
Hidraulična šema za tip C+EL



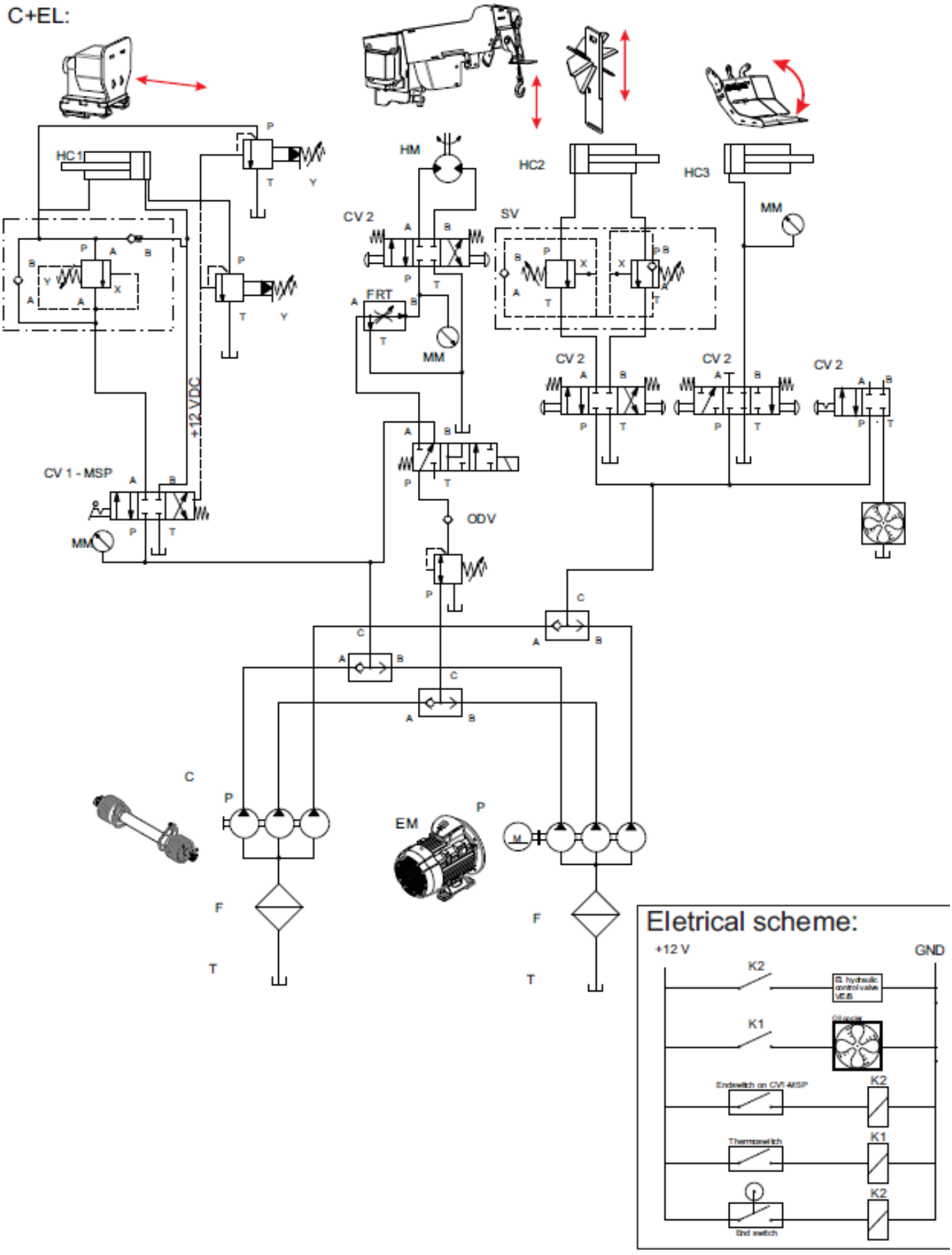
Hidraulična šema za VITLO



Hidravlična šema za XLE21/XLA26/XLE 32 C MULTISPEED XTREMSPEED/XLE42



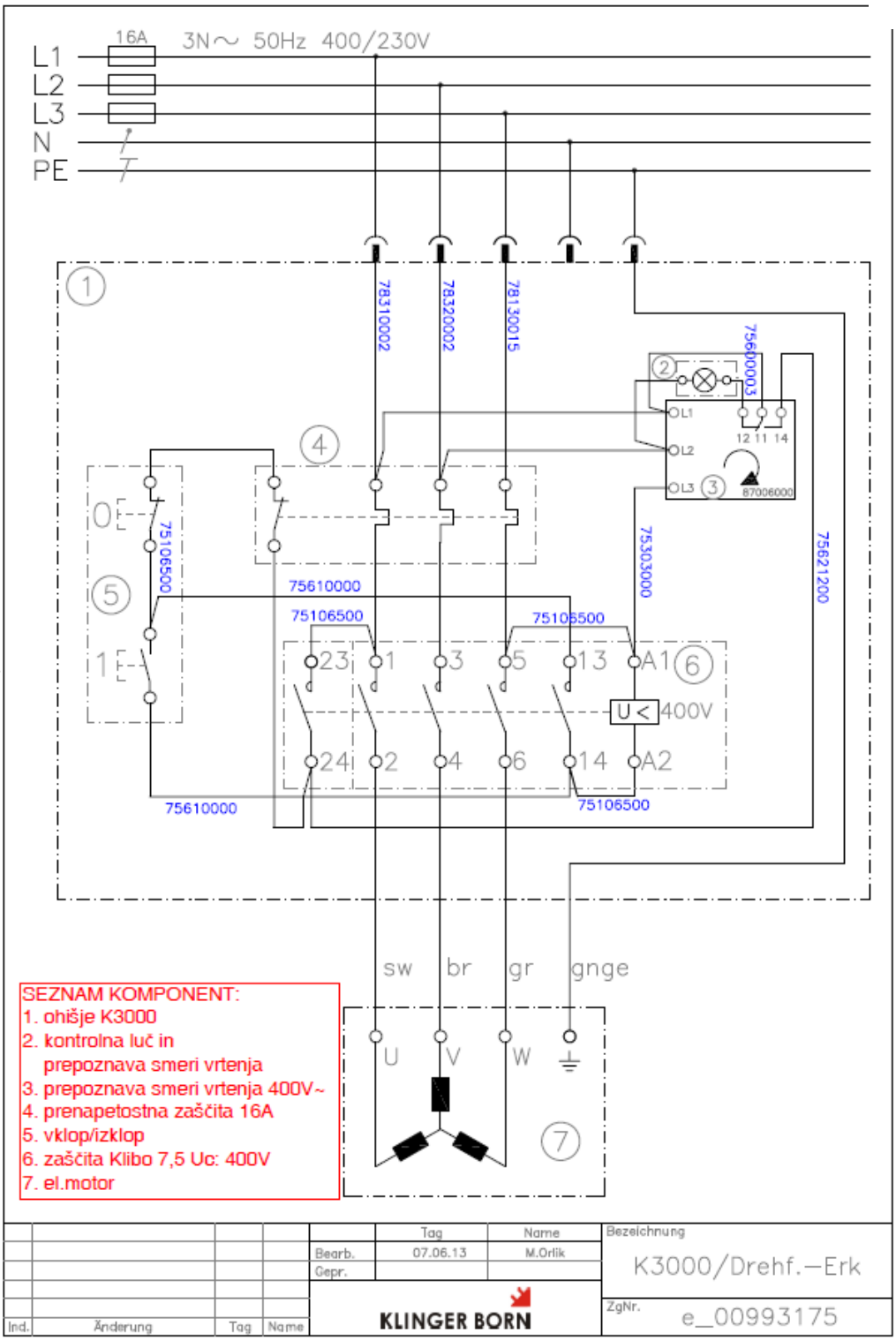
Hidravlična šema za XLE 32 C+EL MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42



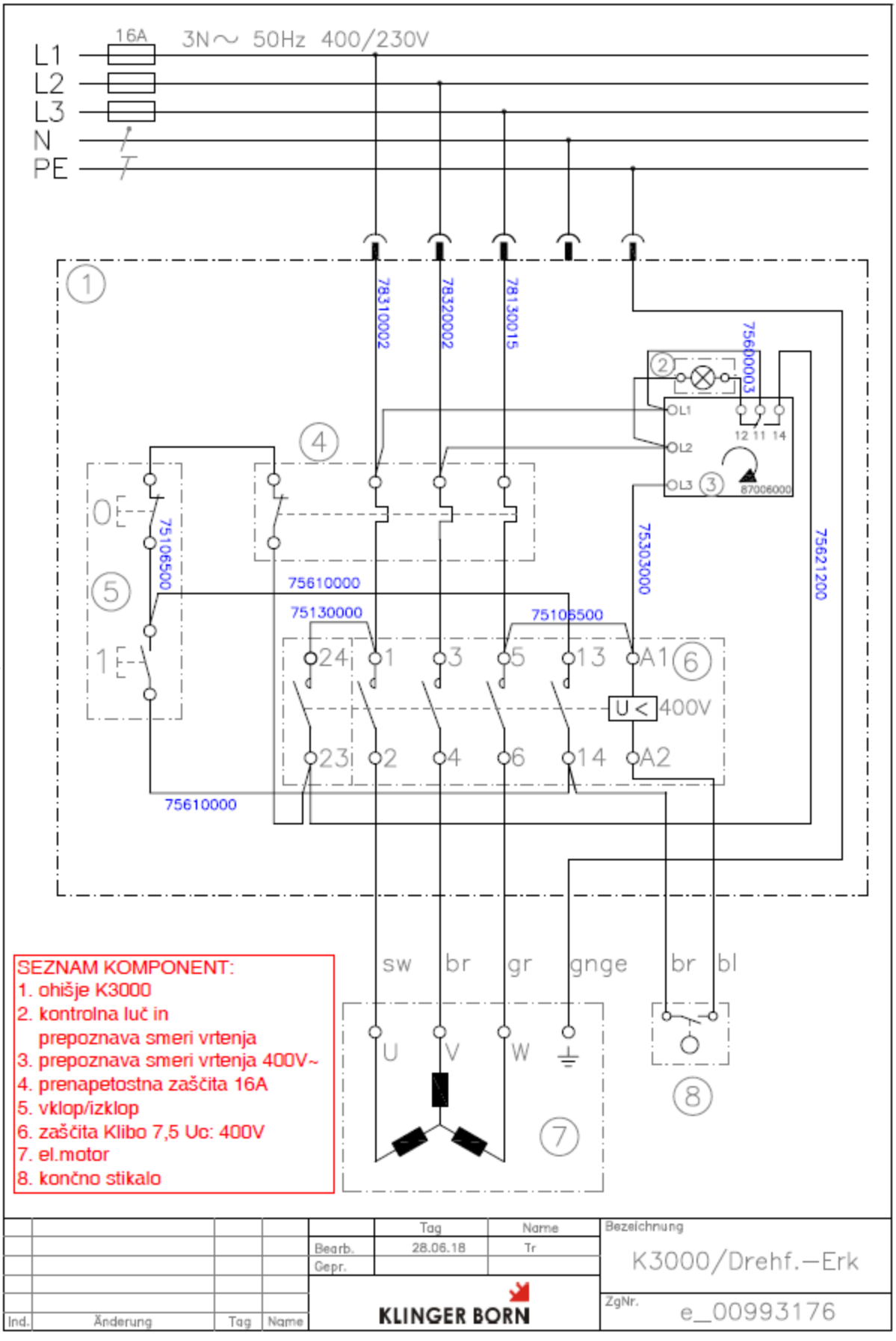
14.2 Elektropogon 400V/7.5 kW
Model motora: 112MC-4B5
Nominalni napon: 400 V/1440 obr.
Nominalna snaga: 7,5 kW
Nazivni protok: 15,52 A
Svi podaci su na tablici motora.



Tip prekidača KLIBO br.: 00993175.



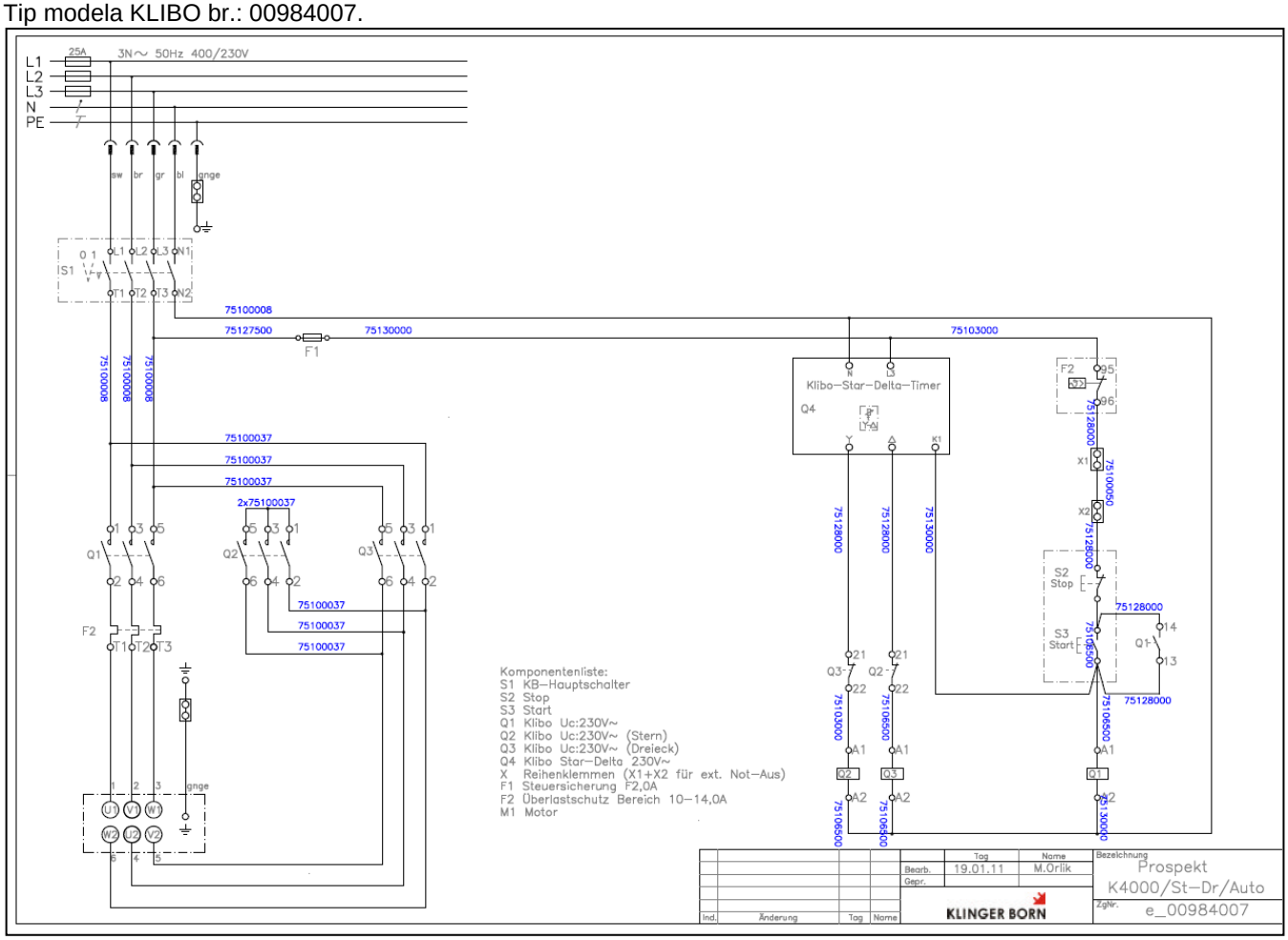
Tip prekidača KLIBO br.: 00993176



14.3 Elektropogon 400V/11 kW
Model motora: 132MC-4B5
Nominalni napon: 400 V/1440 obr.
Nominalna snaga: 11 kW
Nominalni protk: 22,25 A
Svi podaci su na tablici motora.



Tip modela KLIBO br.: 00984007.



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si